



Организация Объединенных Наций

Комиссия по устойчивому развитию

**Доклад о работе восемнадцатой сессии
(15 мая 2009 года и 3–14 мая 2010 года)**

Экономический и Социальный Совет
Официальные отчеты, 2010 год
Дополнение № 9

Экономический и Социальный Совет
Официальные отчеты, 2010 год
Дополнение № 9

Комиссия по устойчивому развитию

**Доклад о работе восемнадцатой сессии
(15 мая 2009 года и 3–14 мая 2010 года)**



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2010

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доведенные до его сведения	1
А. Проект решения, рекомендованный Комиссией для принятия Советом	1
В. Вопросы, доведенные до сведения Совета	1
II. Тематический блок вопросов для цикла осуществления 2010–2011 годов: а) транспорт; б) химические вещества; в) утилизация отходов; г) горнодобывающая промышленность; е) десятилетняя рамочная программа по устойчивым моделям потребления и производства	3
А. Общий обзор	3
В. Обзор прогресса в деле устранения незащищенности малых островных развивающихся государств посредством реализации Маврикийской стратегии осуществления	11
С. Этап заседаний высокого уровня	13
Д. Резюме Председателя	17
III. Прочие вопросы	76
IV. Предварительная повестка дня девятнадцатой сессии Комиссии	77
V. Утверждение доклада Комиссии о работе ее восемнадцатой сессии	78
VI. Организационные и прочие вопросы	79
А. Открытие и продолжительность сессии	79
В. Выборы должностных лиц	79
С. Повестка дня и организация работы	79
Д. Участие в работе сессии	80
Е. Документация	81

Глава I

Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доведенные до его сведения

A. Проект решения, рекомендованный Комиссией для принятия Советом

1. Комиссия по устойчивому развитию рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее восемнадцатой сессии и предварительная повестка дня девятнадцатой сессии Комиссии

Экономический и Социальный Совет принимает к сведению доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее восемнадцатой сессии и утверждает приводимую ниже предварительную повестку дня девятнадцатой сессии Комиссии.

Предварительная повестка дня

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Тематический блок вопросов для цикла осуществления 2010–2011 годов — сессия по разработке политики:
 - a) транспорт;
 - b) химические вещества;
 - c) утилизация отходов;
 - d) горнодобывающая промышленность;
 - e) десятилетняя рамочная программа по устойчивым моделям потребления и производства.
4. Предварительная повестка дня двадцатой сессии Комиссии.
5. Утверждение доклада Комиссии о работе ее девятнадцатой сессии.

B. Вопросы, доведенные до сведения Совета

2. Внимание Совета обращается на следующие решения, принятые Комиссией на ее восемнадцатой сессии:

Решение 18/1
Участие межправительственных организаций в работе
восемнадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию

На своем 2-м заседании 3 мая 2010 года Комиссия по устойчивому развитию постановила удовлетворить просьбы следующих межправительственных организаций о том, чтобы им разрешили принять участие в качестве наблюдателей в работе восемнадцатой сессии Комиссии: Международная исследовательская группа по свинцу и цинку, Международная исследовательская группа по меди и Международная исследовательская группа по никелю.

Решение 18/2
Предлагаемая стратегическая рамочная программа на период
2012–2013 годов: подпрограмма 4 «Устойчивое развитие»
программы 7 «Экономические и социальные вопросы»

На своем 21-м заседании 14 мая 2010 года Комиссия по устойчивому развитию постановила принять к сведению записку Генерального секретаря о предлагаемой стратегической рамочной программе на период 2012–2013 годов (подпрограмма 4 «Устойчивое развитие» программы 7 «Экономические и социальные вопросы»)¹.

¹ E/CN.17/2010/12.

Глава II

Тематический блок вопросов для цикла осуществления 2010–2011 годов: а) транспорт; б) химические вещества; с) утилизация отходов; d) горнодобывающая промышленность; е) десятилетняя рамочная программа по устойчивым моделям потребления и производства

А. Общий обзор

1. Комиссия рассмотрела пункт 3 своей повестки дня на своих 2–21-м заседаниях, проходивших 3–14 мая 2010 года. Документы, находившиеся на рассмотрении Комиссии по этому пункту повестки дня, размещены на веб-сайте Отдела по устойчивому развитию: http://www.un.org/esa/dsd/resources/res_docucsd_18.shtml.

2. На своем 2-м заседании 3 мая Комиссия заслушала информацию об итогах работы и мероприятий, проведенных в межсессионный период, которую представили: Акира Нитта (Япония), сообщивший об итогах работы первого заседания Регионального форума по вопросам сокращения, повторного использования и утилизации отходов в Азии и Международного консультативного совещания по вопросам развития служб утилизации отходов в развивающихся странах, состоявшихся в Токио 11 и 12 ноября 2009 года и 18 и 19 марта 2010 года, соответственно; представитель Республики Корея, сообщивший о результатах совещания Международной группы экспертов на тему «Форум Организации Объединенных Наций по вопросам смягчения последствий изменения климата, эффективного использования топлива и устойчивого развития городского транспорта», которое было проведено в Сеуле 16 и 17 марта 2010 года, и Дональд Купер (Стокгольмская конвенция о стойких органических загрязнителях), сообщивший о результатах семинара по исследованиям в области рационального использования химических веществ, состоявшегося в Женеве 3 и 4 декабря 2009 года.

3. На том же заседании с общими заявлениями выступили представители Нигерии (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы африканских государств), Китая, Японии, Объединенных Арабских Эмиратов, Израиля, Российской Федерации, Ирана (Исламской Республики), Индии, Канады и Швейцарии, а также наблюдатели от Йемена (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая), Непала (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся наименее развитыми странами), Чили (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Постоянного органа для консультации и согласования политики, известного как «Группа Рио»), Ливана (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы арабских государств), Парагвая (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций из числа развивающихся стран, не имеющих выхода к морю), Соломоновых Островов (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Альянса малых островных государств), Микронезии (Федеративных Штатов) (от имени малых ост-

ровных развивающихся государств Тихого океана, являющихся членами Организации Объединенных Наций), Сент-Винсента и Гренадин (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Карибского сообщества) и Индонезии.

4. На том же заседании выступил представитель Европейского союза.

5. Кроме того, на том же заседании с заявлениями выступили представители следующих основных групп: женщин; детей и молодежи; коренных народов; неправительственных организаций; местных органов власти; трудящихся и профсоюзов; деловых и промышленных кругов; научно-технического сообщества, а также фермеров.

6. На своем 3-м (параллельном) заседании 3 мая Комиссия провела региональное обсуждение вопросов, касающихся Африки, в ходе которого представитель Южной Африки рассказал об итогах регионального совещания по вопросам осуществления.

7. На том же заседании с докладами выступили следующие участники: Иса-ту Гаёе (Экономическая комиссия для Африки (ЭКА)) и Фатумата Джаллоу Ндойе (Комиссия Африканского союза).

8. Затем последовало интерактивное обсуждение, в ходе которого выступили представители Соединенных Штатов Америки и Канады, а также наблюдатели от Сенегала, Ганы, Алжира, Марокко и Объединенной Республики Танзания.

9. С заявлениями выступили представители ЭКА, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП).

10. С заявлениями выступили также представители следующих основных групп: детей и молодежи; а также трудящихся и профсоюзов.

11. На том же (параллельном) заседании Комиссия провела обсуждение вопросов, касающихся Азиатско-Тихоокеанского региона, в ходе которого заместитель Председателя Комиссии (Филиппины) представил информацию об итогах регионального совещания по вопросам осуществления.

12. На том же заседании выступили следующие участники: Сатоши Марао, Национальный институт передовых промышленных научно-технических исследований, Ибараки (Япония) и Масакадзу Ичимура, Экономическая и социальная комиссия Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана.

13. Затем последовало интерактивное обсуждение, в ходе которого выступили представители Соединенных Штатов Америки и Австралии, а также наблюдатели от Казахстана, Индонезии, Объединенной Республики Танзания, Уганды и Республики Корея.

14. С заявлениями выступили представители следующих основных групп: научно-технического сообщества; коренных народов; фермеров; детей и молодежи.

15. На своем 3-м (параллельном) заседании Комиссия провела обсуждение вопросов, касающихся региона Латинской Америки и Карибского бассейна, в ходе которого представитель Экономической комиссии для Латинской Америки

и Карибского бассейна рассказал об итогах регионального совещания по вопросам осуществления.

16. На том же (параллельном) заседании с сообщениями выступили Фернандо Эскалона (Аргентина) и Джэнил Гринуэй (Антигуа и Барбуда).

17. Затем последовало интерактивное обсуждение, в ходе которого с заявлениями выступили представители Кубы, Соединенных Штатов Америки и Бразилии, а также наблюдатели от Чили, Мексики и Боливии (Многонационального Государства).

18. С заявлениями выступили также представители следующих основных групп: деловых и промышленных кругов; научно-технического сообщества.

19. Также на том же (параллельном) заседании Комиссия провела обсуждение вопросов, касающихся Европейского региона, в ходе которого представитель Европейской экономической комиссии (ЕЭК) выступил со вступительным словом, а заместители Председателя Комиссии (Германия и Хорватия) представили информацию об итогах регионального совещания по вопросам осуществления. На том же (параллельном) заседании выступили следующие участники: Виктория Торесен (Норвегия) и Патрик Шевалье (Канада).

20. Затем последовало интерактивное обсуждение, в ходе которого с заявлениями выступили представитель Соединенных Штатов Америки и наблюдатель от Нидерландов.

21. С заявлением выступил представитель Европейского союза.

22. Выступили также представители следующих основных групп: детей и молодежи; неправительственных организаций; женщин.

23. На своем 4-м заседании 4 мая Комиссия провела обсуждение вопросов, касающихся региона Западной Азии, в ходе которого представитель Экономической и социальной комиссии для Западной Азии (ЭСКЗА) рассказал об итогах регионального совещания по вопросам осуществления.

24. На том же заседании с докладами выступили следующие участники: Абдулбасит Сайрафи (Саудовская Аравия) и Анхар Хегази (ЭСКЗА).

25. Затем последовало интерактивное обсуждение, в ходе которого выступили наблюдатели от Камбоджи, Египта и Казахстана.

26. С заявлением выступил также наблюдатель от Палестины.

27. С заявлениями выступили также представители следующих основных групп: фермеров и неправительственных организаций.

28. Также на 4-м заседании Комиссия провела обсуждение межрегиональных вопросов, в ходе которого с заявлением выступил директор Отдела по окружающей среде, жилищному вопросу и землепользованию ЕЭК.

29. Затем последовало интерактивное обсуждение, в ходе которого с заявлениями выступили представители Соединенных Штатов Америки, Гватемалы, Швейцарии, Бразилии и Нигерии, а также наблюдатели от Судана и Камбоджи.

30. С заявлением выступил представитель Африканского союза.

31. С заявлением также выступил представитель ЮНИДО.

32. С заявлениями выступили также представители следующих основных групп: фермеров; детей и молодежи; неправительственных организаций; коренных народов; женщин.

33. На своих 5-м и 6-м (параллельном) заседаниях, состоявшихся 4 и 5 мая, Комиссия провела тематические обсуждения по вопросам транспорта.

34. На 5-м заседании 4 мая после видеопрезентации «Внедрение системы быстрого автобусного транспорта», посвященной инновационному подходу к проблеме перевозок, сотрудник Отдела по устойчивому развитию представил доклад Генерального секретаря о транспорте, содержащийся в документе E/CN.17/2010/4.

35. На том же заседании с сообщениями выступили следующие участники: Андре Лаго, глава Отдела по вопросам устойчивого развития и политики в области окружающей среды Министерства иностранных дел Бразилии, и Эллисон Дэвис, старший специалист по транспортному планированию компании «Эрап консалтэнтс».

36. Затем последовало интерактивное обсуждение, в ходе которого с заявлениями выступили представители Нигерии (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы африканских государств), Соединенных Штатов Америки, Франции, Канады, Израиля, Бразилии, Китая, Ливийской Арабской Джамахирии и Российской Федерации, а также наблюдатели от Йемена (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая), Микронезии (Федеративных Штатов) (от имени малых островных развивающихся государств Тихого океана, являющихся членами Организации Объединенных Наций), Ливана (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы арабских государств), Сенегала и Уганды.

37. С заявлением выступил представитель Европейского союза.

38. С заявлениями также выступили представители следующих основных групп: детей и молодежи; трудящихся и профсоюзов; деловых и промышленных кругов.

39. На 6-м (параллельном) заседании 5 мая, после видеопрезентации «Организация транспортного сообщения в сельских районах улучшает жизнь во Вьетнаме», подготовленной Всемирным банком и правительством Вьетнама, выступили следующие участники: Эран Фейтельсон, факультет географии Еврейского университета Иерусалима, Израиль, и Мария Арсе Мореира, исполнительный секретарь Международного форума по вопросам сельского транспорта и развития.

40. Затем последовало интерактивное обсуждение, в ходе которого выступили представители следующих государств: Швейцарии, Индии, Австралии, Кубы, Японии, Саудовской Аравии, Южной Африки, Аргентины, Габона, Ирана (Исламской Республики), Гватемалы, Израиля и Нигерии, а также наблюдатели от Норвегии, Индонезии, Мексики, Египта, Замбии, Барбадоса, Иордании, Республики Корея, Мальдивских Островов (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Альянса малых островных государств), Марокко, Монголии и Таиланда.

41. С заявлением выступил наблюдатель от Палестины.

42. С заявлением выступил представитель ЮНЕП.
43. Выступили также представители следующих основных групп: коренных народов; детей и молодежи; фермеров; неправительственных организаций; научно-технического сообщества; женщин.
44. На своих 5-м и 6-м (параллельном) заседаниях, состоявшихся 4 и 5 мая, Комиссия провела тематические обсуждения вопросов, касающихся химических веществ.
45. На 5-м заседании после видеопрезентации «Повышение безопасности обращения с химическими веществами при помощи Системы регистрации, оценки и допуска к использованию химикатов», посвященной тому, как действуют нормы Европейского сообщества, касающиеся химических веществ и их безопасного использования, сотрудник Отдела по устойчивому развитию представил доклад Генерального секретаря о химических веществах, содержащийся в документе E/CN.17/2010/5.
46. С сообщениями выступили следующие участники: Иван Эржен, государственный секретарь министерства здравоохранения Словении; Джамиду Катима, Университет Дар-эс-Салама, Объединенная Республика Танзания; Пэт Муни директор-исполнитель Инициативной группы по вопросам эрозии, технологии и концентрации (Группы ЭТК).
47. Затем последовало интерактивное обсуждение, в ходе которых с заявлениями выступили представители Канады, Израиля, Польши (от имени Регионального координационного центра рамочной программы стратегического подхода к международному регулированию химических веществ для стран Центральной и Восточной Европы и от имени стран Центральной и Восточной Европы), Уругвая, Ливийской Арабской Джамахирии, Кубы, Австралии, Аргентины, Пакистана, Швейцарии, Бразилии, Гватемалы, Индии и Соединенных Штатов Америки, а также наблюдатели от Объединенной Республики Танзания (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая), Ливана (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы арабских государств), Словении, Индонезии, Норвегии, Финляндии, Мексики и Сенегала.
48. С заявлением выступил представитель Европейского союза.
49. С заявлением также выступил представитель Международной организации труда (МОТ).
50. С заявлениями также выступили представители следующих основных групп: детей и молодежи; деловых и промышленных кругов; коренных народов.
51. На 6-м (параллельном) заседании после двух видеопрезентаций — «Как токсичные химикаты попадают в Арктику» и «Семь смертельных пластмасс» — с сообщениями выступили следующие участники: Крейг Болжковац, менеджер Программы по использованию химических веществ и утилизации отходов (Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР)) и Джиллиан Гатри (Ямайка), региональный координатор рамочной стратегической программы по международному регулированию химических веществ для региона Латинской Америки и Карибского бассейна.

52. Затем последовало интерактивное обсуждение, в ходе которого с заявлениями выступили представители Японии, Южной Африки, Франции, Китая, Нигерии, Швеции и Намибии, а также наблюдатели от Австрии, Кении, Турции, Соломоновых Островов (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Альянса малых островных государств), Испании, Ямайки, Казахстана, Уганды, Ботсваны (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы африканских государств), Республики Корея, Сенегала и Чешской Республики.

53. С заявлением выступил представитель Африканского союза.

54. С заявлениями выступили также представители ЮНЕП и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО).

55. С заявлениями выступили представители следующих основных групп: неправительственных организаций; трудящихся и профсоюзов; женщин; научно-технического сообщества; фермеров; детей и молодежи.

56. На своих 7-м (параллельном) и 8-м (параллельном) заседаниях, состоявшихся 5 и 6 мая, Комиссия провела тематическое обсуждение вопросов, касающихся горнодобывающей промышленности.

57. На 7-м (параллельном) заседании сотрудник Отдела по устойчивому развитию представил доклад Генерального секретаря о горнодобывающей промышленности, содержащийся в документе E/CN.17/2010/7.

58. На том же заседании выступили следующие участники: Патрик Шевалье, директор Отдела стратегических отношений и партнерства Департамента природных ресурсов Канады, и Хуана Курамото Уаман, экономист и консультант.

59. Затем последовало интерактивное обсуждение, в ходе которого с заявлениями выступили представители Нигерии (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы африканских государств), Гватемалы, Китая, Франции, Соединенных Штатов Америки, Канады, Австралии, Ливийской Арабской Джамахирии, Швейцарии и Израиля, а также наблюдатели от Индонезии (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая), Ливана (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы арабских государств), Ганы, Чили, Сенегала и Боливии (Многонационального Государства).

60. С заявлением выступил представитель Европейского союза.

61. С заявлением выступил также представитель ЮНЕП.

62. С заявлениями выступили также представители следующих основных групп: коренных народов; научно-технического сообщества; деловых и промышленных кругов.

63. На 8-м (параллельном) заседании выступили следующие участники: Гэвин Хилсон, лектор по вопросам окружающей среды и развития, Университет Рединга, и Виктория Лусия Таули Корпус, бывший Председатель Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов.

64. Затем последовало интерактивное обсуждение, в ходе которого выступили представители Индии, Японии, Ирана (Исламской Республики), Колумбии, Аргентины, Южной Африки, Габона, Гватемалы, Нигерии, Швеции, Канады, Российской Федерации, Намибии и Соединенных Штатов Америки, а также наблюдатели от Австрии, Турции, Норвегии, Кении, Ямайки (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Альянса малых островных государств), Египта и Таиланда.

65. На том же заседании с заявлением выступил наблюдатель от Палестины.

66. С заявлениями выступили также представители следующих основных групп: неправительственных организаций; женщин; детей и молодежи; трудящихся и профсоюзов; коренных народов.

67. На своих 7-м (параллельном) и 8-м (параллельном) заседаниях, Комиссия провела тематические обсуждения вопросов, касающихся утилизации отходов.

68. На 7-м (параллельном) заседании после видеопрезентации «Получение биогаза из пищевых отходов», подготовленной Институтом технологии для использования в сельских районах (Индия), сотрудник Отдела по устойчивому развитию представил доклад Генерального секретаря об утилизации отходов, содержащийся в документе E/CN.17/2010/6.

69. С сообщениями выступили следующие участники: Пол Коннетт, директор-исполнитель Американского проекта по изучению санитарного состояния окружающей среды, и Соня Жанет Аресало Серрано, коммунальные службы Боготы, Колумбия.

70. Затем последовало интерактивное обсуждение, в ходе которого с заявлениями выступили представители Антигуа и Барбуды (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Альянса малых островных государств), Австралии, Канады, Соединенных Штатов Америки, Колумбии, Швейцарии, Китая, Израиля, Ирана (Исламской Республики) и Российской Федерации, а также наблюдатели от Алжира (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая), Египта (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы африканских государств), Непала, Индонезии, Турции и Норвегии.

71. С заявлением выступил представитель Европейского союза.

72. С заявлениями выступили также представители следующих основных групп: неправительственных организаций и женщин.

73. На 8-м (параллельном) заседании с сообщениями выступили следующие участники: Эрманно Сантили, исполнительный вице-президент Отдела международных отношений «Мэгнегас корпорейшн», Флорида, и Прасад Модак, исполнительный председатель Центра охраны окружающей среды, Индия.

74. Затем последовало интерактивное обсуждение, в ходе которого выступили представители Нигерии, Японии, Южной Африки, Габона, Аргентины, Индии, Швеции, Франции, Бразилии, Пакистана, Ливийской Арабской Джамахирии, Германии и Израиля, а также наблюдатели от Камбоджи, Казахстана, Марокко, Чили, Сенегала, Италии, Индонезии, Замбии, Уганды, Таиланда, Шри-Ланки, Вьетнама, Республики Корея и Кении.

75. С заявлением выступил наблюдатель от Палестины.
76. С заявлением также выступил представитель Африканского союза.
77. С заявлением выступил представитель ЮНЕП.
78. С заявлениями выступили также представители следующих основных групп: фермеров; деловых и промышленных кругов; детей и молодежи; коренных народов.
79. На своих 9-м и 10-м заседаниях, состоявшихся 6 и 7 мая, Комиссия провела тематические обсуждения вопросов, касающихся десятилетней рамочной программы по устойчивым моделям потребления и производства.
80. На 9-м заседании директор Отдела по устойчивому развитию представил доклад Генерального секретаря о десятилетней рамочной программе по устойчивым моделям потребления и производства, который содержится в документе E/CN.17/2010/8.
81. С сообщениями выступили следующие участники: Стивен Спратт, глава Группы по устойчивым рынкам Международного института по окружающей среде и развитию; Клео Мигиро, председатель Африканского «круглого стола» по устойчивому производству и потреблению; и Хелио Маттер, президент и член Совета директоров Института рационального потребления «Акату».
82. Затем последовало интерактивное обсуждение, в ходе которого выступили представители Китая, Израиля, Соединенных Штатов Америки, Гватемалы, Ирана (Исламской Республики), Нигерии, Канады и Швейцарии, а также наблюдатели от Сингапура (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая), Объединенной Республики Танзания (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы африканских государств), Соломоновых Островов (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Альянса малых островных государств), Индонезии, Камбоджи и Республики Корея.
83. С заявлением выступил представитель Европейского союза.
84. С заявлениями выступили также представители ЮНИДО, МОТ и ЮНЕП.
85. С заявлениями выступили также представители следующих основных групп: фермеров; неправительственных организаций; детей и молодежи.
86. На 10-м заседании выступили следующие участники: Грег Норрис, приглашенный научный сотрудник Гарвардской школы здравоохранения, президент исследовательского института «Сильватика», и Анна Джонс-Крабтри, директор-исполнитель Объединенного западного координационного центра шести региональных/научно-исследовательских подразделений Лесной службы Министерства сельского хозяйства Соединенных Штатов Америки.
87. Затем последовало интерактивное обсуждение, в ходе которого с заявлениями выступили представители Кубы, Аргентины, Бразилии, Нидерландов, Южной Африки, Колумбии, Австралии, Франции, Ливийской Арабской Джамахирии, Индии, Маврикия и Саудовской Аравии, а также наблюдатели от Италии, Финляндии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной

Ирландии, Мексики, Турции, Марокко, Барбадоса, Норвегии, Сенегала, Таиланда, Кении, Уганды, Вьетнама, Египта и Шри-Ланки.

88. С заявлениями выступили также представители следующих основных групп: трудящихся и профсоюзов; женщин; научно-технического сообщества; деловых и промышленных кругов; коренных народов.

89. На 11-м заседании 7 мая Комиссия провела тематическое обсуждение вопроса о взаимосвязях, межсекторальных вопросов, а также вопросов, касающихся средств осуществления.

90. После просмотра документального фильма под названием «Устойчивое развитие — 15 вызовов» выступили следующие участники: Вольфганг Закс, Вуппертальский институт по проблемам климата, окружающей среды и энергетики, Германия, и Марина Фишер Ковальски, директор, Венский институт социальной экологии, факультет междисциплинарных исследований.

91. Затем последовало интерактивное обсуждение, в ходе которого выступили представители Канады, Швейцарии, Аргентины, Гватемалы, Ливийской Арабской Джамахирии, Бразилии и Российской Федерации, а также наблюдатели от Йемена (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая), Индонезии, Норвегии, Италии, Марокко и Мавритании.

92. С заявлением выступил представитель Европейского союза.

93. С заявлениями выступили также представители следующих основных групп: неправительственных организаций; фермеров; трудящихся и профсоюзов; детей и молодежи; женщин; коренных народов.

В. Обзор прогресса в деле устранения незащищенности малых островных развивающихся государств посредством реализации Маврикийской стратегии осуществления

94. В соответствии с резолюцией 17/2 Комиссии и решением 2009/236 Экономического и Социального Совета Комиссия посвятила свое 12-е заседание и первую половину 13-го заседания, состоявшихся 10 мая, заседанию высокого уровня Подготовительного комитета для проведения обзора прогресса, достигнутого в деле устранения незащищенности малых островных развивающихся государств посредством реализации Маврикийской стратегии осуществления (см. доклад о работе Подготовительного комитета (A/CONF.218/PC/1)).

95. Вторая часть 13-го заседания была посвящена «Дню малых островных развивающихся государств» в соответствии с резолюцией 13/1 Комиссии и ее решением 16/2 и в соответствии с решением 2008/237 Экономического и Социального Совета.

96. На 13-м заседании директор Отдела по устойчивому развитию представил доклад Генерального секретаря о комплексном обзоре тематического блока вопросов по горнодобывающей промышленности, химическим веществам, утилизации отходов, транспорту и моделям устойчивого потребления и производства в малых островных развивающихся государствах, содержащийся в документе E/CN.17/2010/14.

97. На том же заседании Комиссия провела дискуссионный форум по пункту 3 повестки дня в целом в контексте малых островных развивающихся государств, в ходе которого выступили следующие участники: Брюс Грэм, консультант по вопросам экологии, Новая Зеландия; Иммакьюлейт Джавия, инструктор по мелкомасштабной разработке месторождений, Папуа — Новая Гвинея; Амджад Абдулла, генеральный директор Министерства охраны окружающей среды, Мальдивские Острова; и Гордон Бисфем, председатель Комиссии по вопросам градостроительства, эксперт по малым островным развивающимся государствам Карибского центра по разработке политики.

98. На том же заседании состоялось интерактивное обсуждение, в ходе которого выступили представители Саудовской Аравии и Кубы, а также наблюдатели от Ямайки (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая), Испании (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза) и Гренады (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Альянса малых островных государств).

99. С заявлением выступил представитель Международного союза электросвязи.

100. С заявлениями выступили представители следующих основных групп: трудящихся и профсоюзов; фермеров; женщин.

101. На 14-м заседании 11 мая Комиссия провела многосторонний диалог по вопросам партнерства в интересах устойчивого развития и заслушала вступительную речь директора Отдела по устойчивому развитию.

102. С сообщениями выступили следующие участники: Малейе Диоп, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Партнерская программа государственного и частного секторов «За повышение эффективности предоставления услуг на местном уровне для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия»; Хитер Аллен, представитель Партнерства за экологически безопасный низкоуглеродный транспорт, старший менеджер по вопросам устойчивого развития Международного союза общественного транспорта, Бельгия; Маурисио Фернандес, представитель Комитета по вопросам развития, образованного в связи с проведением Международного года планеты Земля, руководитель Партнерской группы по вопросам развития; Амир Доссал, директор-исполнитель Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам партнерства; Кристиан Бродхаг, профессор Высшей национальной школы горнодобывающей промышленности Сент-Этьенна, Франция; и Рональд Жюмо, Постоянный представитель Сейшельских Островов при Организации Объединенных Наций.

103. Затем последовало интерактивное обсуждение, в ходе которого выступили представители Франции, Соединенных Штатов Америки, Швейцарии и Индии, а также наблюдатели от Египта, Сенегала, Индонезии и Мавритании.

104. С заявлением выступил представитель Европейского союза.

105. С заявлениями выступили представители следующих основных групп: женщин; детей и молодежи; коренных народов; неправительственных органи-

заций; местных органов власти; трудящихся и профсоюзов; деловых и промышленных кругов; научно-технического сообщества; фермеров.

106. На 15-м заседании 11 мая Комиссия провела многосторонний диалог по вопросам содействия осуществлению решений Комиссии по устойчивому развитию.

107. С сообщениями выступили следующие участники: Люк Гнакаджа, Исполнительный секретарь Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием; Томас Форстер, содиректор организации «Международные партнеры за устойчивое сельское хозяйство»; Феликс Доддс, директор-исполнитель Форума заинтересованных сторон по обеспечению будущей экологической безопасности; Кайре Мбуэнде, Постоянный представитель Намибии при Организации Объединенных Наций.

108. Затем последовало интерактивное обсуждение, в ходе которого выступили представители Нигерии, Соединенных Штатов Америки, Индии и Бразилии, а также наблюдатели от Бенина, Замбии и Сенегала.

109. С заявлением также выступил представитель Европейского союза.

110. Далее выступил представитель Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ). Выступили также представители следующих основных групп: фермеров (также от имени основных групп деловых и промышленных кругов и научно-технического сообщества); женщин; коренных народов; неправительственных организаций; детей и молодежи; местных органов власти; трудящихся и профсоюзов; научно-технического сообщества.

С. Этап заседаний высокого уровня

111. Комиссия провела свой этап заседаний высокого уровня в ходе своих 16–21-го заседаний с 12 по 14 мая 2010 года.

112. На 16-м заседании 12 мая Председатель созвал этап заседаний высокого уровня и сделал вступительное заявление.

113. На том же заседании первый заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций выступила перед членами Комиссии.

114. Также на 16-м заседании выступил Постоянный представитель Малайзии при Организации Объединенных Наций, Председатель Экономического и Социального Совета Хамидон Али.

115. На том же заседании Постоянный представитель Ганы при Организации Объединенных Наций, заместитель Председателя шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Лесли Коджо Крисчен выступил от имени Председателя Генеральной Ассамблеи Али Абдель Салама ат-Трейки.

116. Также на том же заседании с заявлением выступила министр по вопросам сельского хозяйства, охраны природы и качества продовольствия Нидерландов и Председатель семнадцатой сессии Комиссии Герда Вербург.

117. С сообщением выступил сопредседатель Международной группы по экологически безопасному ресурсопользованию Эрнст Ульрих фон Вайцзеккер.

118. С заявлением выступил президент Международного союза охраны природы.

119. С заявлениями выступили также представители Габона, Южной Африки, Нигерии, Швеции, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Японии, Саудовской Аравии и Намибии, а также наблюдатели от Йемена (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая), Непала (от имени наименее развитых стран), Чили (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы Рио), Ливана (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы арабских государств), Испании, Италии, Ирландии, Ганы, Египта, Республики Молдова и Кении.

120. С заявлением выступил представитель Европейского союза.

121. На 17-м заседании 12 мая Комиссия провела параллельные совещания высокого уровня за круглым столом по темам «Устойчивые модели потребления и производства» и «Управление горнодобывающей промышленностью в целях обеспечения устойчивого развития».

122. На совещании высокого уровня за круглым столом на тему «Устойчивые модели потребления и производства» выступил директор Отдела по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам.

123. На том же заседании с докладами выступили следующие участники: Ахим Штайнер, Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде; Эрнст Ульрих фон Вайцеккер, Сопредседатель Международной группы по экологически безопасному ресурсопользованию; Каарин Тайпале, председатель Марракешской целевой группы по экологически безопасному жилищному и промышленному строительству; Мохан Мунасингхе, председатель Института развития Мунасингхе, Шри-Ланка.

124. Затем последовал интерактивный диалог, в ходе которого выступили представители Ирана (Исламской Республики), Польши, Германии, Индии, Израиля, Нигерии, Соединенных Штатов Америки, Южной Африки, Франции, Филиппин, Бангладеш, Швейцарии, Аргентины, Российской Федерации, Кубы и Гватемалы, а также наблюдатели от Сингапура (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая), Испании (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Барбадоса, Камеруна, Финляндии, Египта, Индонезии, Таиланда, Турции, Эквадора, Боливии (Многонационального Государства), Республики Корея и Судана.

125. С заявлением выступил представитель МОТ.

126. С заявлениями выступили представители следующих основных групп: детей и молодежи; фермеров.

127. На совещании высокого уровня за круглым столом на тему «Управление горнодобывающей промышленностью в целях обеспечения устойчивого развития» выступила помощник Генерального секретаря, Специальный советник Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин.

128. С сообщениями выступили следующие участники: Сэмьюэл Дж. Спигель, факультет географии Кембриджского университета; Кэтрин Макфейл, старший директор по программам, Международный совет по горной промышленности и металлургии; Родерик Эггерт, профессор и директор, Отдел экономики и бизнеса Горного училища Колорадо.

129. Затем последовал интерактивный диалог, в ходе которого выступили представители Эстонии, Бельгии, Нигерии, Австралии, Индии, Аргентины, Гватемалы и Габона, а также наблюдатели от Индонезии (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая), Чили, Камбоджи, Перу, Турции, Ганы, Кении, Монголии, Таиланда, Объединенной Республики Танзания, Финляндии и Судана.

130. С заявлением выступил наблюдатель от Палестины.

131. С заявлением выступил представитель Европейского союза.

132. С заявлениями также выступили представители следующих основных групп: женщин; коренных народов; деловых и промышленных кругов; детей и молодежи; неправительственных организаций; трудящихся и профсоюзов.

133. На своем 18-м заседании 13 мая Комиссия провела интерактивный диалог на уровне министров с участием представителей системы Организации Объединенных Наций, глав управляющих советов организаций системы Организации Объединенных Наций и основных групп, на котором заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам сделал вступительное заявление.

134. С заявлением выступил представитель Европейского союза.

135. С заявлением выступил также представитель ЮНЕП.

136. С заявлениями выступили представители следующих основных групп: фермеров; научно-технического сообщества; деловых и промышленных кругов; трудящихся и профсоюзов; местных органов власти; неправительственных организаций; коренных народов; детей и молодежи; женщин; фермеров.

137. С заявлениями выступили представители Пакистана, Аргентины, Соединенных Штатов Америки, Индии, Швейцарии и Колумбии, а также наблюдатели от Ирландии, Казахстана, Кении, Вьетнама, Сербии, Египта, Ганы и Мексики.

138. С заявлениями выступили представители Стокгольмской конвенции, Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и ЮНЕП.

139. С заявлениями выступили представители ВОЗ и Глобального экологического фонда (ГЭФ).

140. На своем 19-м заседании 13 мая Комиссия провела параллельные совещания высокого уровня за круглым столом по темам «Решение проблемы транспортных потребностей в XXI веке» и «Стратегии экологически безопасной утилизации химических веществ и отходов».

141. На совещании высокого уровня за круглым столом по теме «Решение проблемы транспортных потребностей в XXI веке» выступил помощник Генерального секретаря по координации политики и межучрежденческим вопросам.

142. С сообщениями выступили следующие участники: Йенс Хюгель, руководитель по вопросам устойчивого развития Международного союза автомобильного транспорта; Джеймс Литер, главный специалист по вопросам транспорта Отдела инфраструктуры Департамента регионального и устойчивого развития Азиатского банка развития; Ян Кубиш, Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии; и Бриджид Хайнс-Черин, региональный администратор, Министерство транспорта Соединенных Штатов Америки.

143. Затем последовал интерактивный диалог, в ходе которого выступили представители Пакистана (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая), Южной Африки, Украины, Индии, Германии, Соединенных Штатов Америки, Ирана (Исламской Республики), Бразилии, Ливийской Арабской Республики, Аргентины и Гватемалы, а также наблюдатели от Испании (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Доминиканской Республики, Судана, Австрии, Камбоджи и Перу.

144. С заявлением выступил наблюдатель от Палестины.

145. С заявлениями выступили представители следующих основных групп: научно-технического сообщества; местных органов власти; неправительственных организаций; детей и молодежи; женщин; фермеров (также от имени трудящихся и профсоюзов).

146. На совещании высокого уровня за круглым столом на тему «Стратегии экологически безопасной утилизации химических веществ и отходов» выступил глава Сектора глобальной политики Отдела по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам.

147. С сообщениями выступили следующие участники: Никола Ружински, государственный секретарь Хорватии по вопросам окружающей среды; Н. С. Васуки, консультант по утилизации твердых отходов; Дональд Купер, исполнительный секретарь Стокгольмской конвенции; а также Мартин Кайзер, сопредседатель руководящей группы по вопросам химической политики и здравоохранения Международного совета химических ассоциаций.

148. Затем последовал интерактивный диалог, в ходе которого с заявлениями выступили представители Франции, Швеции, Румынии, Эстонии, Польши, Японии, Израиля, Нигерии, Гватемалы, Аргентины, Ирана (Исламской Республики), Швейцарии, Австралии, Колумбии и Индии, а также наблюдатели от Объединенной Республики Танзания (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая), Ирландии, Таиланда, Индонезии, Испании, Республики Корея, Турции, Финляндии, Кении, Монголии, Мексики, Чешской Республики и Судана.

149. С заявлением выступил представитель Европейского союза.

150. С заявлением выступил представитель ПРООН.

151. С заявлением выступил также представитель крупной группы фермеров.

152. На 20-м заседании 14 мая Комиссия провела интерактивное обсуждение на уровне министров по теме «Путь вперед», на котором Председатель сделал вступительное заявление.

153. Затем последовало интерактивное обсуждение, в ходе которого выступили представители Аргентины, Южной Африки, Ирана (Исламской Республики), Швеции, Индии, Пакистана, Соединенных Штатов Америки, Гватемалы, Ливийской Арабской Джамахирии и Нигерии, а также наблюдатели от Йемена (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая), Гренады (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Альянса малых островных государств), Индонезии, Испании, Барбадоса, Норвегии, Кении и Сенегала.

154. С заявлением выступил представитель Европейского союза.

155. С заявлениями выступили также представители ЮНЕП и ЮНИДО.

156. С заявлениями выступили представители следующих основных групп: женщин; научно-технического сообщества; местных органов власти; деловых и промышленных кругов; фермеров; трудящихся и профсоюзов; детей и молодежи.

157. На 21-м заседании 14 мая Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций выступил перед членами Комиссии.

158. С заключительным словом выступили представитель Канады, а также наблюдатели от Йемена (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая), Испании (от имени Европейского союза), Мавритании и Казахстана.

159. С заявлениями выступили также представители следующих основных групп: фермеров; научно-технического сообщества; деловых и промышленных кругов; трудящихся и профсоюзов; местных органов власти; неправительственных организаций; коренных народов; детей и молодежи; женщин.

160. С заключительным заявлением выступил директор Отдела по устойчивому развитию.

161. Председатель выступил с заключительными замечаниями и объявил восемнадцатую сессию Комиссии по устойчивому развитию закрытой.

D. Резюме Председателя

162. На 15-м заседании Председатель представил первую часть резюме обсуждения.

163. С заявлениями выступили представители Аргентины, Саудовской Аравии, Швейцарии, Кубы, Японии, Канады, Нигерии, Соединенных Штатов Америки и Бразилии, а также наблюдатели от Йемена (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая), Египта, Чили, Ганы, Мексики, Норвегии, Турции, Индонезии и Камбоджи.

164. С заявлением выступил представитель Европейского союза.

165. С заявлениями выступили представители следующих основных групп: коренных народов; фермеров; трудящихся и профсоюзов; детей и молодежи.

166. На 21-м заседании Председатель представил вторую часть резюме обсуждения.

167. С заявлениями выступили представители Австралии, Кубы, Аргентины, Канады, Соединенных Штатов Америки, Нигерии, Маврикия, Российской Федерации, Индии и Японии, а также наблюдатели от Чили, Гренады (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Альянса малых островных государств), Барбадоса, Индонезии, Йемена (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая), Марокко и Швейцарии.

168. С заявлением выступил представитель Европейского союза.

169. С заявлениями выступили представители следующих основных групп: коренных народов; трудящихся и профсоюзов; неправительственных организаций.

170. Председатель представил резюме следующего содержания:

Часть первая

Обзор тематических вопросов

I. Введение

1. Обсуждение было глубоким и всесторонним, и в резюме Председателя невозможно передать все нюансы или же различные позиции участвовавших в нем делегаций. В предлагаемом ниже резюме предпринимается попытка отразить дух дискуссий, осветить рассмотренные вопросы и дать представление о диапазоне и содержании различных точек зрения, высказанных в ходе обсуждения. Резюме не предназначено для отражения консенсуса, поскольку ясно, что это сложившееся у Председателя мнение о дискуссии, а не согласованный текст.

2. Устойчивое развитие позволяет человечеству обеспечить защиту жизни и улучшить ее во всех ее формах и проявлениях. Оно признает право всех людей повысить качество своей жизни и жить в здоровой среде. Оно предполагает трансформацию ценностей и принципов, оказывающих непосредственное воздействие на стратегии в области развития и образ жизни.

3. Последующие десять лет имеют крайне важное значение для устойчивого развития. Произошедший недавно ряд кризисов убедительно продемонстрировал общие уязвимые места и породил новое чувство озабоченности. Кризисы подчеркнули необходимость расширения международного сотрудничества одновременно с ускорением деятельности в области искоренения нищеты и выполнения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, поддержания и усиления импульса, придаваемого процессу развития, и приостановки и обращения вспять растущего давления на экосистемы Земли.

4. Это повышает значимость обсуждений на восемнадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию, а также будущих решений девятнадцатой сессии Комиссии, которая должна состояться в мае 2011 года.

5. Темы двухгодичного цикла Комиссии, а именно транспорт, химические вещества, удаление отходов, добыча полезных ископаемых и десятилетние рамки программ по устойчивому потреблению и производству, — это сама суть задачи в области устойчивого развития. Они затрагивают практически весь комплекс потребностей людей и экологические императивы, включая продовольственную безопасность, охрану здоровья, гендерное равенство, права на труд, права коренных народов и местных общин, биологическое разнообразие, изменение климата, воздействие человека на экологию, физическую мобильность, ответственность за загрязнение окружающей среды, производительность в сельском хозяйстве и промышленности, социальное равенство и экономический рост.

6. Эти темы связаны друг с другом, а также с другими темами, касающимися устойчивого развития, в том числе с темами прошлых и будущих циклов Комиссии и рядом предстоящих мероприятий на высоком уровне, прежде всего с Конференцией Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая должна быть проведена в 2012 году в Бразилии. Например, устойчивые модели потребления и производства необходимы для уменьшения вопиющего неравенства в уровне потребления между бедными и богатыми, сокращения

материало- и энергоемкости экономики и сбора отходов, а также, в целом, для создания возможности для достижения более высокого уровня жизни при уменьшении воздействия на окружающую среду. Поощрение изменения установок и моделей поведения на различных уровнях, результатом чего является более честная и справедливая торговля, а также повышение уровня информированности производителей и потребителей, сделают возможным устойчивое производство и потребление.

7. Темы нынешнего цикла Комиссии дают возможность приступить к принятию скоординированных и последовательных мер по ряду важных аспектов, касающихся проблемы устойчивого развития. Эффективные и последовательные международные рамки при соответствующей финансовой поддержке по всем рассматриваемым темам могут оказать помощь в закреплении успехов, расширении использования успешного опыта, максимальной реализации местных, национальных и региональных инициатив и оказании поддержки в налаживании эффективных партнерских отношений для осуществления деятельности.

8. Претворение решений в жизнь является одной из важнейших задач Комиссии. Для обеспечения эффективной реализации решений Комиссии важно в ходе ее девятнадцатой сессии принять конкретные и выполнимые решения, повышающие действенность принятых обязательств. Важно укрепить механизмы для более эффективного обзора хода осуществления решений.

II. Открытие сессии

9. Основную часть восемнадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию открыл Председатель Луис Альберто Феррате Фелис, министр охраны окружающей среды и природных ресурсов Гватемалы 3 мая 2010 года. В своем вступительном заявлении Председатель особо подчеркнул сложность находящихся на рассмотрении вопросов (транспорт, химические вещества, удаление отходов, добыча полезных ископаемых и десятилетние рамки программ в области устойчивого потребления и производства), а также наличие тесной взаимосвязи между ними. Он подчеркнул необходимость налаживания транспарентного и открытого диалога и, прежде всего, настоятельную необходимость действовать. Глобальный финансовый и экономический кризис, оказывающий воздействие на мировое сообщество, отличается от кризиса в области экологии и устойчивого развития, поскольку в последнем случае не видно выхода из сложившейся ситуации и еще не сложилось четкого понимания его последствий.

10. Председатель обратил внимание участников на важные аспекты рассматриваемых тем. Он отметил, что весьма чувствительным является вопрос о добыче полезных ископаемых; хотя этот вид деятельности способствует получению правительством доходов и прибыли, он может быть также источником социальных конфликтов, экологических бедствий и угрозы для здоровья людей. Оратор особо подчеркнул необходимость оказания помощи общинам, на которые непосредственное воздействие оказывает добыча полезных ископаемых, а также управления минеральными ресурсами с тем, чтобы сделать это более выгодным для жителей страны. Для того чтобы устойчивое потребление и производство отвечали интересам развивающихся стран, их следует увязывать с ис-

коренением нищеты и обеспечением продовольственной безопасности. Коренные народы могут предложить ценные знания, касающиеся практики устойчивого потребления и производства. Страны добиваются прогресса, действуя в каждой тематической области. Однако для расширения и распространения эффективной практики развивающимся странам и странам с переходной экономикой потребуется передать соответствующие технологии, которые не порождают зависимость, не предусматривают увеличения объема официальной помощи в целях развития и выделения дополнительных ресурсов, а также обеспечивают создание потенциала. Страны должны прилагать усилия, с тем чтобы отойти от старых технологий и практики и перейти к использованию эффективных моделей производства и потребления и созданию инфраструктур, не требующих больших затрат на эксплуатацию.

11. В своих вступительных замечаниях (зачитанных помощником Генерального секретаря по вопросам экономического развития) заместитель Генерального секретаря по экономическому и социальному развитию особо подчеркнул необходимость обеспечения того, чтобы модели потребления и производства учитывали ассимиляционный потенциал экосистем, обеспечивая при этом повышение уровня жизни на всей планете. Оратор подчеркнул далее, что хотя некоторые успехи в деле устойчивого управления уже достигнуты во всех находящихся на рассмотрении областях, прогресс все же ограничен в связи с продолжающимся уделением недостаточного внимания этим секторам и предоставлением им недостаточного объема ресурсов, нехваткой качественных данных, слабым техническим и институциональным потенциалом развивающихся стран, а также неадекватной передачей и распространением технологий.

12. Материалы межсессионных мероприятий, а именно международного консультативного совещания по вопросам развития служб удаления отходов в развивающихся странах (Токио, 18 и 19 марта 2010 года), совещания международной группы экспертов по теме «Форум Организации Объединенных Наций по вопросам смягчения последствий изменения климата, эффективного использования топлива и устойчивого развития городского транспорта (Сеул, 16 и 17 марта 2010 года), Семинара по тематическим исследованиям по устойчивому обращению с химическими веществами (Женева, 3 и 4 декабря 2010 года) и Торжественного совещания Регионального форума «3R» («Сокращать, повторно использовать или регулировать») в Азии (Токио, 11 и 12 ноября 2009 года), были препровождены представителями правительств, организовавшими мероприятия, а также Исполнительным секретарем Стокгольмской конвенции для восемнадцатой сессии Комиссии. (доклады см. http://www.un.org/esa/dsd/csd/csd_csd18_meetothet.html).

III. Общий обзор: общие замечания

13. Представители делегаций и основных групп затронули комплексные вопросы, касающиеся устойчивого развития, а также конкретные темы нынешнего цикла и опыт и уроки других регионов. Основные моменты, касающиеся тематических и региональных вопросов, отражены в соответствующих разделах.

14. Восемнадцатая сессия Комиссии проходит в важнейший период, когда международное сообщество занимается подготовкой нескольких встреч на высшем уровне, в том числе пленарного заседания высокого уровня по дости-

жению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, мероприятия высокого уровня, посвященного пятилетнему обзору осуществления Маврикийской стратегии (нынешняя сессия Комиссии выступает в качестве Подготовительного комитета) и мероприятия высокого уровня, посвященного биологическому разнообразию, а также Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию.

15. Была особо подчеркнута необходимость рассмотрения пяти тем на последовательной и комплексной основе в контексте устойчивого развития с учетом трех основных элементов: экономического, социального и экологического. Многие участники особо подчеркнули пагубное воздействие экономического и финансового кризисов на обеспечение неадекватных средств осуществления. Они призвали увеличить объем официальной помощи в целях развития, выделить новые и дополнительные финансовые ресурсы и сократить долговое бремя и торговые ограничения.

16. Многие делегации отметили, что люди, живущие в условиях иностранной оккупации, сталкиваются со многими проблемами в достижении целей в области устойчивого развития, прежде всего в отношении нынешнего тематического блока, в частности из-за отсутствия доступа к перевозкам и неэффективному удалению химических веществ и отходов. Это создает серьезную угрозу для здоровья людей и окружающей среды. Было предложено выплатить этим людям компенсацию за ущерб, который был нанесен в этой области. Одна делегация выразила озабоченность по поводу политизации обсуждений Комиссии.

17. Представители делегаций и основных групп вновь заявили о необходимости укрепления и расширения партнерских отношений между всеми участниками и в этой связи положительно отметили организаторский потенциал Комиссии по устойчивому развитию.

18. Во многих выступлениях было отмечено, что обеспечение устойчивого развития требует активного участия всех основных групп и применения положительных результатов, достигнутых в науке и технике, а также поощрения инноваций.

19. Многие представители делегаций особо подчеркнули необходимость передачи технологий без создания зависимости, а также необходимость создания потенциала для развивающихся стран и стран с переходной экономикой, с тем чтобы преодолеть препятствия, трудности и проблемы в пяти рассматриваемых тематических областях.

20. Многие страны особо подчеркнули, в частности, условия и особые потребности развивающихся стран, прежде всего стран, расположенных к югу от Сахары, малых основных развивающихся государств, наименее развитых стран, стран, не имеющих выхода к морю, а также горных стран.

21. Многие делегации выразили готовность к проведению плодотворного и продуктивного обзора Маврикийской стратегии, в том числе на нынешней сессии Комиссии, выступающей в качестве подготовительного комитета для проведения обзора высокого уровня. Они подчеркнули, что Барбадосская программа действий и Маврикийская стратегия осуществления по-прежнему являются важной основой для удовлетворения потребностей малых островных

развивающихся государств в области устойчивого развития, и призвали международное сообщество начать новую эру сотрудничества в этой области.

22. Многие представители делегаций отметили неблагоприятное воздействие изменения климата на устойчивое развитие, в том числе воздействие на транспортную инфраструктуру, наличие водных ресурсов и использование химических веществ, а также подчеркнули, что прогресс в изменении моделей потребления и производства и смешанные транспортные перевозки и технологии, а также сокращение объема выбросов в результате добычи полезных ископаемых и переработки минеральных ресурсов и удаления отходов могут способствовать ослаблению последствий изменения климата.

23. Представители делегаций и основных групп подчеркнули необходимость принятия срочных мер и призвали разработать десятилетние рамки программ в области устойчивого потребления и производства.

24. Представители делегаций подчеркнули важность отчетности и транспарентности, а также открытого и активного участия всех субъектов.

IV. Региональные обсуждения

25. Были проведены пять региональных обсуждений и одно межрегиональное интерактивное обсуждение, с тем чтобы дать возможность предоставить материалы региональных совещаний и обменяться опытом о конкретных препятствиях и трудностях в регионе, извлеченных уроках и оптимальных новаторских методах в отношении находящихся на рассмотрении вопросов тематического блока.

26. Участники особо подчеркнули необходимость устранения пробела между разработкой и осуществлением политики, а многие подчеркнули сохраняющуюся необходимость расширения передачи технологий и создания потенциала, связанного с блоком вопросов, а также финансовой поддержки. Они подчеркнули важность последовательности политики и интеграции на региональном, субрегиональном, национальном и местном уровнях.

Межсекторальные обсуждения

27. Участники особо подчеркнули важность взаимосвязи между темами текущего цикла, а также между этим и предыдущими циклами и их связь с вопросами продовольственной безопасности, изменения климата и финансового кризиса. Все темы, в частности десятилетние рамки программ в области устойчивого потребления и производства, имеют отношение к обсуждениям вопроса об экологически чистой экономике в контексте искоренения нищеты и устойчивого развития, которые будут проведены в рамках подготовительного процесса и в ходе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию. Большое количество существующих межрегиональных партнеров и совместных инициатив свидетельствуют о потенциале в области сотрудничества, включая обмен информацией об извлеченных уроках. Важным следующим шагом является сосредоточение внимания на совместных инициативах, прежде всего для распространения информации о передовых методах,

включая поддающиеся распространению методологии, а также на создании сетей экспертов.

28. Была подчеркнута необходимость поощрения учета гендерных факторов и применения справедливых подходов к деятельности на региональном уровне. Было отмечено, что коренные народы, особенно женщины и дети, несоразмерно уязвимы к воздействию токсичных химических веществ, появляющихся в результате промышленной деятельности и добычи полезных ископаемых, и, кроме того, они не принимают соответствующего участия в процессах принятия решений. Важно обеспечить, чтобы формы участия учитывали культурные ценности и практику, обеспечивая при этом самое активное участие женщин.

29. Ораторы признали роль партнерств, сотрудничества по линии Юг-Юг, сотрудничества по линии Север-Юг и трехстороннего сотрудничества в реализации межрегиональных инициатив. К их числу относятся «Партнерство в интересах использования более чистых видов топлива и автомобилей», «Биоэнергетическое партнерство» и «Азиатско-Европейское партнерство СВИТЧ». Была приведена также информация о сотрудничестве между Европейским союзом и Африканским союзом, в том числе в области сельского хозяйства и обеспечения продовольственной безопасности.

30. Были приведены важные примеры сотрудничества по линии Юг-Юг, в том числе в таких областях, как скоростные автобусные перевозки, устойчивое биологическое топливо, водопользование и малые возобновляемые источники энергии. В рамках сотрудничества по линии Север-Юг необходимо обеспечить передачу чистых технологий, например, технологий, связанных с удалением твердых отходов и поощрением торговли экологически чистой продукцией, а также развивать туризм в интересах устойчивого развития.

31. Учитывая роль многих развивающихся стран в качестве стран-производителей, важно найти решение для обеспечения более экологически чистого производства, в том числе на основе оказания поддержки национальным центрам обеспечения чистого производства, которые будут не только иметь социальные, экономические и экологические преимущества, но и повысят производительность и создадут рабочие места.

32. Что касается средств осуществления, то вновь была подчеркнута необходимость прогнозируемых и дополнительных финансовых ресурсов для претворения решений Комиссии по устойчивому развитию в конкретные программы и действия. Было сделано предложение увязать обсуждения в Комиссии с нынешними процессами и механизмами, которые касаются конкретно финансирования процесса развития, а также привлечь банковский сектор, в том числе международные финансовые учреждения, к более активному участию в финансировании устойчивого развития.

Африка

33. Представители африканских стран особо подчеркнули необходимость финансовых ресурсов, передачи технологий и создания потенциала для ликвидации пробелов между политикой и процессом осуществления, а также важность политической последовательности и интеграции в рамках тем на всех уровнях. Новое партнерство в интересах развития Африки (НЕПАД), которое было

включено в состав Африканского союза, занимается рассмотрением всех пяти тем нынешнего цикла Комиссии.

34. Необходимо укрепить важнейшую транспортную инфраструктуру, как, например, дороги, морские порты и аэропорты. Совместно с Африканским банком развития и НЕПАД Комиссия Африканского союза приступила к реализации совместной трехсторонней инициативы, известной как «Программа развития инфраструктуры в Африке».

35. Была отмечена необходимость безопасного управления химическими веществами и обращения с ними, особенно в связи с тем, что Африка будет нуждаться в более широком подходе к использованию химических веществ в интересах развития сельского хозяйства и в процессе индустриализации. Местные органы управления часто сталкиваются с отсутствием потенциала и финансовых ресурсов, прежде всего в связи с безопасным удалением электронных отходов.

36. Африканские страны добились прогресса в ратификации международных соглашений, участии в межгосударственных процессах и внедрении национальной политики, имеющей отношение к указанным темам. Большинство африканских стран ратифицировали соответствующие международные документы, включая Базельскую конвенцию о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалении, или же присоединились к ним. Кроме того, на данный момент 27 африканских стран приняли Бамакскую конвенцию о запрещении ввоза в Африку и контроле за трансграничной перевозкой и утилизацией в Африке опасных отходов. Однако необходимо приложить согласованные усилия для того, чтобы ратификация указанных документов, в том числе Базельского протокола об ответственности и компенсации за ущерб, была отражена в материалах, посвященных устойчивому развитию.

37. Африканские страны отметили, что добыча полезных ископаемых может стать основой для устойчивого развития в Африке, и дали оценку впечатляющему прогрессу, достигнутому сектором в принятии мер, связанных с социальной и экологической ответственностью корпораций. Участники указали на необходимость поддержки в осуществлении программы «Планы добычи полезных ископаемых в Африке до 2050 года», при этом отметили, что укрепление горизонтальных и вертикальных связей также рассматривается как важный шаг в развитии устойчивого сектора добычи полезных ископаемых.

38. Африканский регион сыграл ведущую роль, первым приняв 10-летнюю рамочную программу в области устойчивого потребления и производства, которая была одобрена на Конференции министров африканских стран по окружающей среде. Разработаны экспериментальные проекты, касающиеся устойчивого развития городов и удаления отходов. Сельское хозяйство и системы продовольствия рассматриваются как важные элементы программы устойчивого потребления и производства с учетом высоких показателей отсутствия продовольственной безопасности, недоедания и экономической зависимости от сельскохозяйственного сектора во многих странах. Была подчеркнута важность принятия смелой глобальной программы устойчивого потребления и производства, включая выделение дополнительных ресурсов на ее дальнейшее осуществление.

Латинская Америка и Карибский бассейн

39. Страны региона особо подчеркнули необходимость расширения финансовой помощи, доступа к технологиям, создания потенциала в интересах устойчивого развития, ликвидации нищеты и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также необходимость расширения использования передовых методов, удачно зарекомендовавших себя в регионе.

40. Что касается транспортного сектора, то Латинская Америка и Карибский бассейн достигли заметного успеха в разработке систем скоростных автобусных перевозок и использовании биологического топлива. Модель скоростных автобусных перевозок, реализация которой впервые началась в ряде городов региона, распространяется в настоящее время в регионе и даже за его пределами. Регион является одним из лидеров по производству и использованию альтернативных видов транспортного топлива, включая биологическое топливо. Улучшилось положение с безопасностью на дорогах. Остающиеся проблемы включают «расползание» городов, сильную зависимость от частного транспорта, слабую координацию политики в отношении различных видов транспорта, а также высокую стоимость межрегиональных и внутрирегиональных перевозок, особенно в малых островных развивающихся государствах Карибского бассейна.

41. Необходимо уделять более приоритетное внимание устойчивому регулированию химических веществ на национальном и международном уровнях и выделить для этой цели соответствующие ресурсы, с тем чтобы уменьшить их негативное воздействие на окружающую среду и здоровье людей. Региональный план применения Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ, находящийся в настоящий момент на стадии обсуждения, мог бы оказать содействие в исправлении сложившегося неблагоприятного положения. Однако для того, чтобы повысить эффективность соблюдения положений трех химических конвенций, требуются финансовые ресурсы.

42. Можно укрепить потенциал местных органов власти в области удаления отходов. Необходимо укрепить существующую инфраструктуру удаления опасных отходов, а также создать новую инфраструктуру, связанную с развитием в этой области. Следует усилить поддержку применению комплексных методов удаления отходов, в том числе на основе сотрудничества по линии Север-Юг и Юг-Юг. Некоторые участники призвали представителей предпринимательских и промышленных кругов повысить их роль в удалении отходов в регионе, выделив для этой цели необходимые финансовые средства.

43. Что касается добычи полезных ископаемых, то передовая практика, связанная с социальной ответственностью корпораций, остается ограниченной, что частично объясняется высокой конкуренцией и стоящими перед правительствами проблемами, связанными с регулированием. Неуважение прав и культуры коренных народов со стороны добывающих предприятий привело к формированию оппозиции к добыче ископаемых. Результатом отсутствия регулирования стали неформальные и незаконные действия в секторе добычи полезных ископаемых. Одними из основных задач компаний по добыче полезных иско-

паемых должны стать поддержка инвестирования в местную инфраструктуру и расширение услуг, оказываемых местным общинам.

44. Был достигнут прогресс в разработке регионального и субрегионального планов действий по обеспечению устойчивого потребления и производства. Некоторые страны создали механизмы для ускорения обеспечения устойчивого потребления и производства, а региональные организации утвердили общую политику в области сотрудничества. Тем не менее модели потребления по-прежнему являются неустойчивыми и, что характерно, потребители имеют о них ограниченное представление. Необходимо расширить техническую и финансовую поддержку малых и средних предприятий, у которых часто отсутствует доступ к самым последним «чистым» технологиям.

45. Была признана высокая степень уязвимости малых островных развивающихся государств, равно как и их особые проблемы и потребности в отношении удаления отходов, вредных химических веществ и транспорта, прежде всего трансграничного удаления отходов в морях и океанах.

46. Хотя некоторые делегации отметили наличие связи между тематическим циклом и экологически чистой экономикой, другие подняли серьезные вопросы и выразили озабоченность в связи с определением «экологически чистая экономика» и ее значением для искоренения нищеты и аспектами, связанными с обеспечением социального равенства в регионе. Была особо подчеркнута важность вклада коренных народов в обсуждение вопроса об экологически чистой экономике с учетом накопленных ими на протяжении многих веков традиционных знаний, касающихся использования природных ресурсов и адаптирования к сильным засухам и наводнениям.

Азиатско-Тихоокеанский регион

47. Во многих странах был достигнут колоссальный прогресс в искоренении нищеты, однако по-прежнему существуют проблемы с находящимися на рассмотрении темами, прежде всего с устойчивым потреблением и производством. Была особо подчеркнута необходимость целостного подхода, объединяющего все темы в национальные стратегии в области устойчивого развития и другие рамки в области планирования развития. В настоящее время ведется работа по планированию шестой Конференции министров по окружающей среде и развитию в Азиатско-Тихоокеанском регионе, которая состоится в Казахстане в 2010 году.

48. Во многих городах региона улучшилось качество воздуха, однако в большинстве случаев уровень загрязнения остается выше норм качества воздуха, установленных Всемирной организацией здравоохранения. Была подчеркнута необходимость уменьшения выбросов из двигателей автомобилей на основе принятия более строгих норм. Был отмечен вклад в развитие партнерских отношений между государственным и частным секторами в обеспечении функционирования систем общественного транспорта в регионе.

49. Что касается химических веществ, то необходимые действия включают ратификацию и осуществление международных соглашений, расширение технической помощи и подготовку местного персонала, а также включение удале-

ния химических веществ в национальные приоритетные задачи в области развития.

50. Некоторые страны сталкиваются с проблемами не только в регулировании нынешних потоков отходов, но и в безопасной переработке и удалении накопленных ранее отходов, в частности в секторе добычи полезных ископаемых.

51. Спрос на минеральные ресурсы в регионе значительно повысился, включая спрос на редкие металлы, в том числе редкоземельные элементы, необходимые для производства чистых технологий. Была подчеркнута необходимость эффективного выполнения социальных и экологических обязанностей корпораций, защиты коренных народов, в том числе их культуры, технологий, здоровья и прав человека, а также совместного использования выгод с местными общинами. В этой связи был подчеркнут этический аспект, связанный с концепцией «геоэтики».

52. Страны региона предприняли ряд инициатив и применяли национальные подходы к улучшению устойчивого потребления и производства. К их числу относятся «Рост чистой экологической продукции», «Подходы, предусматривающие многооборотность в экономике», «3R», «Экономическая самообеспеченность» и «Валовое национальное счастье».

Западная Азия

53. Что касается транспортного сектора, то страны прилагали усилия, направленные на повышение эффективности транспорта, использование более чистых видов топлива и расширение регионального сотрудничества. Однако необходимо приложить более активные усилия для содействия развитию общественного транспорта и ввести положения и правила по охране окружающей среды.

54. Отсутствие обновленной информации и доступа к технологиям и неадекватный потенциал, недостаточное выполнение существующих положений и слабая региональная координация по-прежнему являются основными препятствиями для устойчивого регулирования химических веществ в регионе.

55. Был достигнут определенный прогресс в сборе отходов, однако во многих случаях он остается недостаточным. Были приняты новые положения, однако их соблюдение не отвечает предъявляемым требованиям. Необходимо разработать комплексную стратегию удаления отходов, с тем чтобы улучшить сбор, переработку и захоронение отходов. Большинство стран Западной Азии ратифицировали Базельскую конвенцию.

56. Добыча полезных ископаемых является одним из важнейших ресурсов для большинства стран региона. Прилагаемые усилия направлены на достижение интеграции добычи полезных ископаемых и индустриализации. Эти задачи включают улучшение инфраструктуры, создание потенциала и пересмотр существующих законов. Основные группы по-прежнему глубоко обеспокоены в связи с нарушениями прав человека, связанными с добычей полезных ископаемых, прежде всего прав человека коренных народов.

57. Осуществление моделей устойчивого производства и потребления подразумевает содействие передаче чистых технологий из развитых стран, а также

укрепление местного потенциала «чистого производства». Страны региона создали 12 центров по производству чистой продукции.

58. Основной упор в десятилетних рамках программ следует делать на такие сектора, как водоснабжение, энергетика и туризм, а также на развитие сельских районов и просветительскую работу, связанную с образом жизни, в качестве приоритетных задач региона ЭСКЗА. Ряд стран участвует в освоении возобновляемых источников энергии и поставили перед собой далеко идущие количественные цели.

Европа

59. Была представлена информация о достигнутом прогрессе в осуществлении национальных стратегий в области устойчивого развития и планах действий, касающихся формального и неформального образования, и повышении уровня информированности потребителей и производителей по вопросам устойчивого потребления и производства. Использование многосторонних партнерств — это один из ключевых аспектов в разработке политики в области устойчивого потребления и производства. К числу отмеченных проблем относятся способы переориентации моделей поведения потребителей и выбора при покупке товаров и услуг, а также оценка и интернационализация внешних издержек производства. Подход, основанный на «жизненном цикле», был упомянут как один из механизмов осуществления политики в области устойчивого потребления и производства. Необходимо разработать десятилетние рамки программ, предусматривающие взятие обязательств о выделении ресурсов.

60. Была особо подчеркнута важность транспортного сектора. Перевозки должны носить устойчивый характер и способствовать ослаблению последствий изменения климата, а не содействовать негативному воздействию на здоровье человека. Доступный по цене общественный транспорт — это одна из основных проблем, прежде всего для лиц пожилого возраста. Партнерские отношения правительств с местными органами управления могут быть эффективными, в частности для создания крупных транспортных узлов.

61. Что касается химических веществ, то стратегический подход к международному регулированию химических веществ был упомянут в качестве важных глобальных рамок для достижения связанных с химическими веществами целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В качестве примера системы законов о химических веществах Европейского союза была упомянута система регистрации, оценки и санкционирования использования химических веществ (РОСХВ).

62. Особый упор делался на необходимость повышения эффективности ресурсов в целях сокращения образования отходов, и был отмечен европейский опыт восстановления источников энергии из отходов, что может способствовать борьбе с изменением климата.

63. Основные экологические проблемы, вызванные добычей полезных ископаемых в регионе, связаны с водопользованием и шахтными отвалами. Упомянутые будущие области деятельности включают дальнейшую разработку комплексных политических рамок и необходимость применения эффективных подходов к финансированию закрытия шахт. Было предложено, чтобы меры, свя-

занные с закрытием, восстановлением и ремонтом шахт, учитывались при их открытии. Было подчеркнуто, что добыча полезных ископаемых должна свести к минимуму свое негативное воздействие на окружающую среду и общество.

64. Безопасное и устойчивое управление сектором добычи полезных ископаемых требует транспарентности, эффективного управления и открытого диалога, что может быть достигнуто путем налаживания партнерских отношений, контроля за добычей полезных ископаемых на основе использования подхода, предусматривающего оценку на протяжении всего жизненного цикла, а также разработки новых и чистых технологий. Упомянутые примеры эффективной практики включают инициативу «Экологически чистая добыча полезных ископаемых» в Канаде, инициативу создания фонда ресурсов Международного совета по горнодобывающей деятельности и металлам и руководство по добыче полезных ископаемых Европейского союза.

65. Устойчивое потребление и производство в регионе считается важным межсекторальным вопросом, увязывающим все находящиеся на рассмотрении темы. Необходимо перейти к более чистым видам транспорта, расширить доступ общественности к информации о химических веществах, поддерживать проведение передовых научных исследований, применять подход “3R”, обеспечить переход к использованию экономической модели, эффективной с точки зрения ресурсов, в два раза ускорить экономический рост и добиваться того, чтобы экономический рост не сопровождался ухудшением состояния окружающей среды благодаря повышению эффективности ресурсов, а также разрабатывать сбалансированный комплекс механизмов (стимулы/прямое регулирование) для содействия применению практики устойчивого потребления и производства.

V. Тематические обсуждения: транспорт, химические вещества, удаление отходов, добыча полезных ископаемых и десятилетние рамки программ, касающихся моделей устойчивого потребления и производства

A. Транспорт

66. Транспорт в значительной мере оказывает как позитивное, так и негативное воздействие. Адекватные и доступные по цене транспортные сети расширяют возможности людей свободно передвигаться, общаться, иметь доступ к получению работы и образования и обмениваться товарами и услугами, а также могут способствовать достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в частности искоренению нищеты. Однако транспорт является также одним из основных потребителей энергии, оказывая при этом негативное воздействие на окружающую среду и общество.

67. Важное значение имеют все виды транспорта и их эффективная интеграция, включая морской, воздушный, автомобильный и железнодорожный виды транспорта, а также немоторизованный транспорт. Системы смешанных перевозок могут предоставить широкий диапазон вариантов для пассажирского и грузового транспорта и могут создать условия для того, чтобы развивающиеся

страны активно участвовали в международной торговле, а также способствовать развитию национальной и региональной торговли. Инвестиции в общественный транспорт следует рассматривать как один из вариантов усилий, направленных на то, чтобы сделать транспортные системы более устойчивыми.

Препятствия, сдерживающие факторы и проблемы

68. Во многих сельских районах развивающихся стран базовая транспортная инфраструктура и услуги по-прежнему не соответствуют предъявляемым требованиям или же не оказываются вообще, что затрудняет получение доступа к базовым услугам, включая услуги, связанные с охраной здоровья и образованием, для неимущих слоев населения сельских районов, в том числе женщин, молодежи и детей, а для работающих это затрудняет получение доступа к рабочим местам. Около 1 миллиарда людей живут на расстоянии более двух километров от ближайшей дороги, которая открыта при любых погодных условиях. Отсутствие адекватной транспортной инфраструктуры в сельских районах увековечивает нищету, создает трудности для сбыта сельскохозяйственной продукции и реализации других возможностей для получения дохода и, таким образом, препятствует усилиям, направленным на достижение согласованных на международном уровне целей в области развития.

69. Во многих развивающихся странах и их столичных городах и пригородных районах быстрый экономический рост и расширение экономической деятельности существенно повысили спрос на городской транспорт, в результате чего создается огромное количество транспортных заторов и ухудшается качество воздуха. В число препятствий, стоящих на пути эффективного решения увеличивающегося количества проблем на городском транспорте, входят институциональные трудности, неадекватное финансирование, а также дефицит данных и недостаточный потенциал в области планирования и слабая межсекторальная координация. Таким образом, многие страны не в состоянии предоставить целый ряд сопутствующих выгод, которые можно было бы получить благодаря доступным по цене и эффективным системам городского общественного транспорта.

70. Моторизованный транспорт зависит от нефти для удовлетворения его энергетических потребностей и в значительной мере способствует глобальным выбросам тепличных газов, а также оказывает негативное воздействие на здоровье людей. Предполагается, что во многих странах количество частных автомобилей будет продолжать увеличиваться в значительных масштабах, но низкий уровень инвестиций для обеспечения безопасных и чистых видов топлива, включая более чистое ископаемое топливо, может создать проблему. Во многих развивающихся странах население обладает информацией о более чистых и более эффективных видах транспорта, но часто они просто не доступны для них.

71. Во многих странах отсутствие безопасности на общественном транспорте уменьшило его привлекательность и экономическую жизнеспособность.

72. Многие делегации представили подробную информацию об особых проблемах и высоких транспортных расходах в наименее развитых, не имеющих выхода к морю и горных развивающихся странах, а также во многих островных развивающихся государствах.

73. Результатом глобального финансового кризиса стало сокращение объема финансирования развития инфраструктуры во многих развивающихся странах. Несколько стран подчеркнули необходимость приобретения подержанных автотранспортных средств в связи с финансовыми трудностями. Это менее эффективный вариант. При оказании финансовой поддержки развивающимся странам необходимо учитывать эту реальность.

Передовой опыт и извлеченные уроки

74. Национальные и местные органы управления осуществляли успешную политику и программы, направленные на обеспечение безопасных, доступных по цене и более эффективных перевозок, повышение энергоэффективности, сокращение загрязнения, уменьшение транспортных заторов и неблагоприятных последствий для здоровья людей, а также ограничение «расползания» городов, как это предусмотрено в Йоханнесбургском плане выполнения решений. Сегодня задача состоит в том, чтобы расширить усилия в этом направлении.

75. Несколько представителей делегаций сообщили об осуществляемых в настоящее время программах, направленных на улучшение доступа к дорогам для сельского населения и интеграции транспортного планирования в сельских и городских районах. Была представлена информация о положительном опыте введения систем скоростных автобусных перевозок, что может в значительной мере расширить возможности перевозок по городским транспортным коридорам и, как правило, требует значительно меньшего времени и финансовых ресурсов для строительства, чем другие варианты. Некоторые страны широко осветили успехи, связанные с легким рельсовым транспортом и системами метрополитена, а часть стран особо подчеркнули прогресс в оказании транспортных услуг инвалидам. Многие страны успешно осуществляли системы эксплуатации дорог с учетом ситуации на рынке труда, и эти системы позволили обеспечить доступ к средствам транспорта и занятость для общин в сельских районах.

76. Некоторые страны сообщили также о своем положительном опыте использования экономических механизмов для поощрения использования более устойчивых видов транспорта. В основе таких механизмов лежит принцип «загрязнитель платит», и они способствуют интеграции внешних издержек, связанных с транспортом. Примеры налогов и платежей за использование экологически чистого транспорта включали введенные в Швейцарии в 2001 году платежи за тяжелые автотранспортные средства, что содействует переходу в трансальпийском районе от автомобильного транспорта к железнодорожному.

77. Были приведены удачные примеры взимания платежей в связи с транспортными заторами, с тем чтобы содействовать обеспечению более устойчивых перевозок, однако распространение этого опыта может создать проблемы в густонаселенных городах развивающихся стран, в которых пока еще нет достаточного количества альтернативных средств.

78. Страны принимают или рассматривают вопрос о принятии мер, направленных на уменьшение зависимости от нефти и потребления нефти в транспортном секторе, а также на повышение качества топлива. К их числу относятся налоги на потребление энергии и выблопы CO₂, прекращение использования топлива с содержанием свинца, сокращение содержания серы в топливе, повышение стандартов в отношении автотранспортных средств и сокращение

импорта подержанных автомобилей. Современные информационные технологии используются также для сокращения расходов на транспорт, потребления топлива и уровня выхлопов. Некоторые страны развивали водные виды транспорта в качестве не требующей больших затрат альтернативы с низким уровнем выброса углерода.

79. Ряд партнерств оказался эффективным в решении проблем, связанных с устойчивым транспортом, например «Партнерство за чистые виды топлива и автотранспортные средства».

80. Были положительно отмечены автомобили, работающие на биотопливе, и многотопливные автомобили в обеспечении устойчивого развития в ряде стран, включая необходимость решения связанных с этим задач и предоставление соответствующих возможностей.

81. Многие страны добиваются успешных начальных результатов в строительстве региональных и межрегиональных транспортных коридоров, которые имеют особо важное значение для стран, не имеющих выхода к морю.

82. Ряд стран уже активизируют усилия по разработке технологий, связанных с возможностями повышения эффективности, обычных приводных систем и новых технологий, таких как электрические приводы, что частично сопровождается введением соответствующих норм.

Перспективы развития

83. Расширение процесса переориентации на пользование другими видами транспорта, смешанные перевозки и немоторизованный транспорт, а также более широкое развитие и использование систем общественного транспорта в значительной мере способствуют созданию устойчивого транспорта, в том числе повышению мобильности и доступности общин в сельских районах.

84. В сельских районах расширение дорожных сетей, действующих при любых погодных условиях, а также повышение экологических норм, имеют крайне важное значение для того, чтобы добиться существенного прогресса в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Необходимо в срочном порядке удовлетворить конкретные потребности стран, расположенных к югу от Сахары.

85. Международное и региональное сотрудничество может способствовать расширению транспортных коридоров и улучшению доступа в порты для стран, не имеющих выхода к морю.

86. Расширение устойчивого городского транспорта требует осуществления последовательной политики и применения целостного подхода, включая учет соображений, связанных с транспортом, в политике развития городов. Комплексное планирование землепользования может повысить эффективность использования общественного и немоторизованного транспорта. Многие делегации подчеркнули постоянную необходимость участия общественности во всех принимаемых решениях, касающихся политики и проектов в области транспорта.

87. Прежде всего инвестиции должны выделяться для устранения слабых мест, связанных с инфраструктурой, с тем чтобы повысить эффективность смешанных перевозок, сократить автомобильные заторы и сэкономить время и

источники энергии. В этой связи необходимо рассмотреть широкий комплекс вариантов, связанных с финансированием и партнерствами, в том числе партнерствами на всей территории страны на различных уровнях управления: национальном, региональном и местном. Партнерские отношения государственных и частных секторов могут играть важную роль, в частности в строительстве и эксплуатации городских транспортных систем, таких, например, как партнерство «Разумный путь». В качестве полезного был отмечен комплекс норм и основанных на рыночных принципах механизмов.

88. Дополнительные финансовые ресурсы, в том числе для новых финансовых планов, а также передача технологий и создание потенциала крайне необходимы для того, чтобы сделать транспортные системы в развивающихся странах более устойчивыми. Разработка системы скоростных автобусных перевозок и комплексное транспортное планирование должны рассматриваться как приемлемые на национальном уровне меры по ослаблению воздействия, для принятия которых может быть оказана поддержка в рамках механизма финансирования Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

89. Можно было бы расширить международное сотрудничество для разработки более чистых, доступных по цене и устойчивых энергетических систем, включая расширение использования возобновляемых источников энергии, с тем чтобы содействовать обеспечению доступа к источникам энергии, а также более энергоэффективным технологиям в рамках инициатив, связанных с транспортом, для сокращения воздействия транспорта на здоровье людей и окружающую среду при посредничестве Международной морской организации (ИМО) и Международной организации гражданской авиации (например, зоны контроля ИМО за выбросами в Северной Америке служат удачным примером международного сотрудничества). Укрепление транспортной инфраструктуры и услуг потребует расширения сбора и анализа данных о транспорте во многих странах, а современные информационные технологии могут стать полезным инструментом в этом отношении.

90. Крупные инвестиции вносятся в обеспечение энергии, необходимой транспортному сектору в будущем. Учитывая прогнозируемый рост спроса на источники энергии в транспортном секторе и связанные с этим выбросы газа, необходимо в срочном порядке обеспечить ускоренную разработку и распространение энергоэффективных и чистых транспортных технологий и их передачу развивающимся странам. Воздействие на окружающую среду таких инвестиций должно быть сведено к минимуму.

91. Необходимо безотлагательно принять меры для повышения безопасности и улучшения охраны на транспорте, в том числе с учетом потребностей женщин, инвалидов, детей и молодежи.

92. Экономические механизмы, такие, например, как система продажи квот на выбросы и налоги, например, на выбросы CO₂, могут быть основным фактором, способствующим повышению эффективности транспортных систем.

В. Химические вещества

93. Химические вещества могут оказывать как весьма позитивное так и негативное воздействие. С одной стороны, химические вещества могут способствовать охране здоровья людей, сельскохозяйственного скота и других животных, повышению производительности сельского хозяйства, обеспечению энергоэффективности и другим аспектам устойчивого развития. Вместе с тем неблагоприятные последствия небезопасного управления химическими веществами для окружающей среды и здоровья людей могут быть существенными и продолжительными. Наиболее острое положение в этом отношении может сложиться в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой. Не пропорционально большому риску подвергаются неимущие слои населения, коренные народы, женщины и дети.

94. Был достигнут определенный прогресс в достижении поставленной на 2020 год на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию цели, касающейся безопасного обращения с химическими веществами, а именно обеспечение того, чтобы химические вещества использовались и производились таким образом, чтобы их неблагоприятное воздействие на здоровье людей и окружающую среду было сведено к минимуму. Однако в разных странах и регионах прогресс в этом отношении недостаточен и неравномерен.

Препятствия, сдерживающие факторы и проблемы

95. Пробелы в обеспечении безопасного обращения с химическими веществами существуют на протяжении всего их жизненного цикла как в государственном, так и в частном секторе. К их числу относятся дефицит информации и данных о химической безопасности и токсичности и их отсутствие, особенно на национальных и местных языках; недостаточная информация о химических веществах, содержащихся в выпускаемой продукции; отсутствие понимания потенциальных рисков, которые химические вещества представляют для окружающей среды и здоровья людей, а также понимания ответственности за загрязнение окружающей среды; недостаточный человеческий и технический потенциал для оценки, сокращения и контроля степени риска как в государственных, так и в общественных организациях; неадекватные финансовые и технические ресурсы, в частности в развивающихся странах, для осуществления многосторонних соглашений, касающихся химических веществ, включая стратегический подход к международному регулированию химических веществ.

96. К числу сохраняющихся проблем относятся также отсутствие эффективных с точки зрения затрат экологически безопасных и здоровых альтернатив для использования вредных химических веществ; неадекватная охрана здоровья и обеспечение безопасности работающих, а также предупреждение смертельных случаев, увечий и заболеваний, вызванных химическими веществами; повышение эффективности участия широких слоев населения в процессах разработки политики; несоблюдение принципов трех конвенций, касающихся химических веществ; ограниченный институциональный и технический потенциал в развивающихся странах, необходимый для регулирования быстрого расширения химической промышленности; захоронение токсических химических веществ и радиоактивной продукции в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, а также в районах проживания коренных народов; высокие

расходы на очистку зараженных участков и проблемы, связанные с устаревшими химическими веществами.

97. В настоящее время слишком мало известно о потенциальном риске, вызываемом наночастицами, которые уже широко используются в бытовых, промышленных и продовольственных товарах без представления достаточной информации об их безопасности.

98. Масштабы глобального производства, торговли и использования химических веществ расширяются, при этом модели роста ложатся все более тяжелым бременем, связанным с обращением с химическими веществами, на развивающиеся страны и страны с переходной экономикой, в частности наименее развитые и малые островные развивающиеся государства. Поэтому необходимо внести самые серьезные изменения в методы обращения общества с химическими веществами.

Передовые методы и извлеченные уроки

99. Представители делегаций и основных групп признали, что стратегический подход к международному регулированию химических веществ (СПМРХВ) является важной глобальной основой на участии многих сторон базой для укрепления потенциала безопасного регулирования химических веществ и уменьшения разницы потенциала развивающихся и развитых стран. Важным шагом является принятие и осуществление многосторонних соглашений, включая Базельскую, Роттердамскую и Стокгольмскую конвенции, а также Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой. Однако осуществление большинства из указанных соглашений по-прежнему отстает от установленных сроков и требует уделения этому вопросу приоритетного внимания, прежде всего в отношении потока ресурсов и передачи технологий.

100. Некоторые делегации приветствовали результаты одновременного чрезвычайного совещания участников Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций и подчеркнули необходимость дальнейшего сотрудничества и координации между «химическими» конвенциями и механизмами, касающимися отходов.

101. Важные меры, принятые на национальном и региональном уровнях, включают разработку национальных планов регулирования химических веществ; запрещение или ограничение определенных токсичных химических веществ, прежде всего пестицидов; систематическое изучение инвентарных перечней имеющихся в стране химических веществ, используемых в торговле; создание систем оценки степени риска для окружающей среды и здоровья людей; улучшение подготовленности к чрезвычайным ситуациям, связанным с химическими веществами; разработка законов об ответственности и компенсации за нанесение ущерба окружающей среде; координация государственных действий, направленных на предупреждение незаконной трансграничной транспортировки вредных веществ; реализация регулирующих механизмов, таких как РОСХВ Европейского союза, определяющих правила регистрации, оценки, санкционирования и ограничения, связанные с химическими веществами; партнерство между государственным и частным секторами и добровольные инициативы, такие, например, как Канадский план регулирования химических веществ, инициатива «Ответственное отношение» и Глобальная стратегия

по выпуску продукции. Однако некоторые делегации выразили озабоченность в связи с тем, что указанные механизмы и инициативы не должны стать нетарифными барьерами для международной торговли.

102. Региональные центры, действующие в рамках трех конвенций, касающихся химических веществ, могут сыграть важную роль в создании потенциала и передаче технологий. Результатом налаживания партнерских отношений на региональном уровне стало практическое сотрудничество и обеспечение функционирующих при посторонней помощи режимов регулирования химических веществ. Программа «запасы в Африке» была отмечена как одно из удачных партнерств для решения проблем, связанных с безопасным использованием пестицидов.

Перспективы развития

103. Основной упор делался на полное и эффективное осуществление существующих глобальных соглашений, включая стратегический подход к международному регулированию химических веществ (СПМРХВ). Было отмечено, что СПМРХВ мог бы иметь более гибкие правила.

104. Многие делегации подчеркнули, что материалы Комиссии должны быть препровождены другим форумам, занимающимся вопросами химических веществ.

105. Некоторые делегации просили представить информацию о соответствующих потоках дополнительных и прогнозируемых ресурсов и передаче технологий в соответствии с Рио-де-Жанейрскими принципами, особенно принципом общей, но дифференцированной ответственности.

106. Были выдвинуты предложения относительно новых механизмов финансирования, в том числе, например, в отношении многостороннего фонда, такого как Фонд Монреальского протокола, а также преобразования Программы ускоренного запуска проектов, предусмотренных в СПМРХВ в устойчивый механизм финансирования. Были сделаны ссылки на координационный центр ГЭФ по стойким органическим загрязняющим веществам, при этом выдвинуто предложение о том, чтобы химические вещества могли шире использоваться в качестве центрального направления деятельности. Были сделаны призывы относительно участия частного сектора и других субъектов, таких как гражданское общество, научные круги и научные общества, в безопасном регулировании химических веществ. Кроме того, делегации особенно подчеркнули важность интернализации издержек в рамках приводимых в качестве примеров экономических механизмов.

107. Ряд делегаций отметили важность расширения передачи технологий, в том числе на основе рассмотрения вопроса об ослаблении прав на интеллектуальную собственность в ряде нововведений, а другие делегации подчеркнули необходимость укрепления этих прав.

108. Некоторые делегации призвали также создать систему предотвращения передачи устаревших технологий развивающимся странам и поощрения совместной разработки экологически безопасных технологий.

109. Делегации отметили необходимость регулирования химических веществ на протяжении всего жизненного цикла. Они призвали ускорить процесс реше-

ния проблемы, связанной с устаревшими пестицидами, которые создают угрозу для здоровья миллионов людей и окружающей среды, что является результатом небезопасного регулирования химических веществ и чрезмерного потребления пестицидов. Было особо подчеркнуто, что комплексное регулирование пестицидов может сократить применение химических веществ в сельском хозяйстве.

110. Практические меры на международном уровне могли бы включать создание международного механизма для поддержки просветительской работы и создания потенциала для осуществления трех «химических» конвенций; расширение поддержки региональных центрам в качестве механизмов осуществления трех конвенций, касающихся химических веществ; улучшение распространения и обмена информацией по вопросам, касающимся химической безопасности, включая потенциальную угрозу химических веществ, содержащихся в производимой продукции; осуществление Согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ и Конвенции Международной организации труда о безопасности при использовании химических веществ на производстве (Конвенция № 170); ведение переговоров об имеющем обязательную юридическую силу документе, касающемся ртути; налаживание партнерских отношений для оценки и информирования о рисках и угрозах; и решение возникающих проблем, таких, например, как наноматериалы и радиоэлектронные отходы.

111. Многие делегации сослались на необходимость введения санкций и контроля в отношении незаконного экспорта вредных химических веществ в развивающиеся страны. Необходимо уделять большее внимание вопросу о расходах на удаление, которые несут развивающиеся страны, особенно в результате введения в силу и полного осуществления Протокола к Базельской конвенции об ответственности и компенсации за ущерб.

112. Многие делегации подчеркнули, что необходимо и далее поощрять координацию деятельности органов Организации Объединенных Наций и других международных организаций, связанной с химическими веществами. Следует стимулировать дальнейшее сотрудничество и координацию деятельности, предусмотренной в трех конвенциях о химических веществах, хотя представители некоторых делегаций отметили, что этого будет недостаточно, для того чтобы собственными силами ликвидировать пробел в плане осуществления. Многие делегации подчеркнули также, что результатом этого процесса не должно стать уменьшение самостоятельности каждой из указанных конвенций, а также что необходимо увеличить финансовую поддержку каждой из них.

113. Было подчеркнуто, что сектор здравоохранения должен играть более активную роль в безопасном регулировании химических веществ, например, на основе использования услуг отделений ВОЗ для укрепления координации на национальном и региональном уровнях.

114. На национальном уровне приоритетные области действий включают укрепление национального законодательства о международном сотрудничестве и профессиональной подготовке по вопросам обеспечения выполнения и соблюдения; включение вопроса о регулировании химических веществ в национальные приоритеты и бюджеты в области развития; создание механизмов межсекторального сотрудничества во всех странах; расширение возможностей оценки степени риска, связанной с химическими веществами, включая человеческий потенциал и лабораторные помещения; разработка более безопасной альтерна-

тивной продукции и технологий для замены наиболее вредных химических веществ; расширение программ контроля, в том числе на основе разработки регистров выбросов и переноса загрязнителей; укрепление партнерских отношений и корпоративной социальной ответственности в секторе, связанном с химическими веществами.

115. Улучшение знаний, профессиональной подготовки и повышение уровня информированности всех национальных субъектов, в том числе экспертов, сотрудников законодательных органов, политиков, сотрудников директивных органов, фермеров, рабочих, а также сотрудников общественных и национальных организаций — это один из элементов устойчивого регулирования химических веществ. Важно расширить право получать информацию по вопросам химической безопасности и улучшать распространение и обмен ею, в том числе информацию о потенциальной угрозе химических веществ, содержащихся в произведенной продукции.

С. Удаление отходов

116. Быстрый экономический рост, изменяющееся поведение и образ жизни, неустойчивые структуры потребления и быстрая урбанизация во многих частях мира привели к значительному увеличению потребления сырья и природных ресурсов, а также росту объема и разнообразия отходов. Эффективное удаление отходов стало важнейшей задачей в борьбе с нищетой и в достижении целей в области развития, согласованных на международном уровне, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия и связанные с санитарными условиями и общественным здравоохранением, которые, однако, будут недостижимы без эффективной утилизации отходов.

117. Отсутствие рациональной системы утилизации отходов создает риски для здоровья и благополучия людей, ставит под угрозу ресурсы экосистем, усугубляет изменение климата, ускоряет деградацию земель и может негативно повлиять на хозяйственную деятельность. Учитывая пропорционально высокое участие молодежи и детей, женщин и коренных народов в неформальном секторе утилизации отходов, вся сила удара, вызванного такими негативными последствиями, несоизмеримо падает именно на эти группы общества.

Препятствия, сдерживающие факторы и проблемы

118. Развивающиеся страны в большей степени сталкиваются с увеличивающимися сложностями при надлежащей утилизации своих отходов, прилагая усилия по сокращению объемов отходов и привлечению достаточных средств для их утилизации. Основные ограничения являются, преимущественно, следствием отсутствия должного городского планирования утилизации отходов, нехватки ресурсов, недостаточной инфраструктуры, высокой стоимости утилизации отходов, отсутствия доступа к соответствующим технологиям, недостаточности данных и информации относительно текущих и прогнозируемых объемов различных видов отходов, высоких расходов на транспорт и энергию, необходимых при работе с возвратными отходами, а также недостаточной осведомленности о важности утилизации отходов.

119. Во многих странах управление опасными отходами становится все более сложной задачей, особенно это касается развивающихся стран и стран с пере-

ходной экономикой, сталкивающимися с финансовыми и техническими ограничениями и отсутствием ноу-хау для эффективной утилизации отходов. Это особенно важно, поскольку вопрос безопасности остается первостепенным как для работников, так и для общественности.

120. Хотя имеются международные договоренности о трансграничном перемещении отходов, многие делегации заявили, что трансграничное перемещение опасных отходов, включая электронный мусор, по-прежнему представляет собой серьезную проблему.

121. Безопасное и рациональное с экологической точки зрения управление радиоактивными отходами, включая их минимизацию, транспортировку и утилизацию, крайне важно. Существует потребность в содействии изучению и созданию методов безопасной обработки радиоактивных отходов.

122. Некоторые делегации упомянули о необходимости осуществлять мониторинг отходов, особенно их окончательной утилизации посредством укрепления Базельской конвенции.

Передовые методы и извлеченные уроки

123. Были упомянуты некоторые передовые подходы к тому, как сделать отходы ценным ресурсом и источником рабочих мест для беднейших слоев населения. Например, преобразование органических отходов в компост и/или биогаз может стать низкзатратным и устойчивым способом утилизации отходов и производства почвенных питательных веществ, энергетических и топливных ресурсов, доступных домохозяйствам с низким уровнем дохода. Это особенно важно как для развитых, так и для развивающихся стран, и такой подход можно поощрять посредством запрещения утилизации отходов, содержащих значительное количество биологически разлагаемого материала. Остатки сахарного тростника оказались особенно пригодными для комбинированного производства тепла и электроэнергии в некоторых развивающихся странах.

124. Необходимо определить долгосрочную стратегию удаления отходов на предстоящие десятилетия для обеспечения устойчивой утилизации отходов. Некоторые страны определили количественные цели по производству отходов домохозяйствами, темпы переработки для материалов и остатков, а также количество сожженных и захороненных отходов. Отходы, появление которых нельзя предотвратить, должны отделяться и использоваться в максимально возможной степени посредством подготовки к повторному использованию и переработке.

125. Можно было бы поощрять использование франшиз и резервных систем для привлечения частного сектора к сбору отходов. Для активизации национальных усилий в области эффективной утилизации отходов в некоторых странах разрабатываются программы и законодательство по расширению ответственности производителей, которая способствует переработке и препятствует производству товаров, которые трудно перерабатывать. Такого рода инициативы доказали свою значимость для таких продуктов, как упаковка, использованные автопокрышки, электроника, автомобили, аккумуляторы и краски. Экономические инструменты и механизмы стимулирования во многих случаях способствовали сокращению отходов и повышению коэффициента утилизации.

126. Интернет-системы управления отходами дают возможность для сравнения, анализа, учета и управления информацией об отходах на протяжении всего жизненного цикла продукта.

127. В некоторых странах сбор контейнеров для пестицидов стал одним из национальных приоритетов, и некоторые из них достигли очень высоких показателей. Национальные законы по утилизации пустых контейнеров для пестицидов были изменены, чтобы распределить ответственность между всеми элементами цепи производства и потребления, что требует активного участия фермеров.

128. В некоторых случаях сокращение объемов отходов, переработка и использование отходов для выработки энергии стимулируются путем налогообложения пользователей свалок, тем самым обеспечивая доходы для проектов по переработке и утилизации отходов.

Перспективы развития

129. Экономика с нулевыми отходами, в которой отходы считаются ресурсом, а также предотвращение появления отходов и их минимизация упоминались в качестве ценных концепций, которыми можно руководствоваться при рассмотрении вопроса об отходах. Опыт показал, что проблему утилизации отходов следует рассматривать в рамках комплексных подходов. Сокращение производства отходов, переработка отходов и повторное использование материалов должны сформировать основу для устойчивой утилизации отходов. Дальнейшее повышение ответственности производителей может этому способствовать.

130. Существует потребность в новых и дополнительных финансовых ресурсах, в том числе посредством создания и использования новаторских финансовых инструментов, направленных на рациональную утилизацию отходов в развивающихся странах.

131. Многие делегаты призвали к более широкой ратификации и использованию соответствующих договоров и протоколов, относящихся к транспортировке опасных отходов, особенно поправки о запрете и протокол к Базельской конвенции об ответственности и компенсации. Они также призвали к более активному применению Бамакской конвенции и Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций. В этой связи существует потребность оказать содействие развивающимся странам в полном выполнении таких конвенций и активизировать сотрудничество со структурами, управляющими соответствующими межправительственными процессами и договоренностями.

132. Понадобятся также целевые принудительные действия, особенно для совершенствования системы обнаружения незаконных партий отходов как на национальном, так и на международном уровне, примером чему служит деятельность сети "IMPEL-TFS" и Операционного отдела Всемирной таможенной организации.

133. На национальном уровне, возможно, понадобится расширить нормативные акты, чтобы включить в них положение об уголовном наказании за нарушение постановлений, распространяющихся на опасные отходы. Во многих странах существует первостепенная необходимость в осуществлении вложений в систему утилизации опасных отходов. Многие страны подчеркнули необхо-

димось уделить особое внимание рациональной утилизации ртути, цианидов, пестицидов и других опасных отходов.

134. Появляющиеся новые потоки отходов, такие как электронный мусор, пластиковые отходы в морской среде, нефть и смазочные материалы, требуют особого международного и национального внимания ради обеспечения высокого коэффициента утилизации отходов на мировом уровне. Работу с этими потоками отходов необходимо вести с использованием соответствующих программ и экологически рациональных технологий для содействия вторичному использованию материалов и энергии.

135. Существует также потребность наращивать местный потенциал в развивающихся странах для решения проблемы электронного мусора. В частности, необходимо срочно решить проблему поставок электронного мусора в развивающиеся страны в качестве подержанных и отслуживших товаров. Многие делегации предлагают, чтобы производители электронных товаров взяли на себя полную ответственность за безопасную утилизацию своей продукции.

136. Особое внимание следует уделить безопасной и экологически рациональной утилизации судов, как предусмотрено в Гонконгской международной конвенции о безопасной экологически рациональной утилизации судов 2009 года.

137. Следует поощрять разработку политических документов, стимулирующих предотвращение появления отходов и их минимизацию на основе принципа «загрязнитель платит» или усиление ответственности производителя. Такие документы должны включать положения об участии местного населения.

138. Доступ к финансовым и технологическим ресурсам необходим для содействия рациональной утилизации отходов: необходимы инвестиции в незатратные технологии утилизации отходов, переработки, повторного использования и ликвидации, а также получения топлива за счет утилизации отходов, прежде всего варианты, подходящие для бедных слоев населения, которые можно воспроизвести в широком масштабе.

139. Для этих целей можно было бы создать глобальную платформу по утилизации отходов для распространения и обмена информацией, распространения передовой практики и содействия партнерским отношениям.

140. Следует усилить региональные инициативы, продвигающие принцип 3R, такие как Форум 3R в Азии. Это позволит расширить потенциал стран в регионе посредством обмена информацией и знаниями для содействия минимизации отходов, решения местных проблем по утилизации отходов и минимизации трансграничного перемещения отходов.

141. Образование — формальное, неформальное и неофициальное — и кампании по повышению осведомленности общественности играют важнейшую роль для изменения поведенческих стереотипов и содействия минимизации отходов, а также их безопасной и экологически рациональной утилизации и, следовательно, должны продвигаться. Партнерство и диалог между основными участниками в обществе, такими как молодежь и дети, женщины и коренные народы, незаменимы для того, чтобы повлиять на поведенческие стереотипы и изменить их.

142. Кроме того, от всех соответствующих участников процесса понадобится сотрудничать на международном уровне с целью развития потенциала, в том

числе лиц, ответственных за принятие политических решений на местном уровне, а также для содействия в проведении передовых научных исследований. Также наблюдается потребность усовершенствовать данные на международном уровне о различных типах отходов.

143. Усовершенствование утилизации сельскохозяйственных отходов требует усиления поддержки фермерам, особенно в развивающихся странах, а предоставление доступа к информации о передовой практике в области устойчивого земледелия, включая успешный опыт в сборе пестицидов, решение проблемы пищевых отходов и минимизацию отходов после сбора урожая, важно для обеспечения продовольственной безопасности.

Д. Добыча полезных ископаемых

144. Добывающие отрасли промышленности играют весьма важную роль во многих странах, особенно в развивающихся. Добыча полезных ископаемых, минералов и металлов важна для их экономического и социального развития. Минералы необходимы для современной жизни. Крайне важно, чтобы развивающиеся страны утвердили свои суверенные права на национальные ресурсы путем укрепления институциональной и нормативно-правовой базы для предотвращения экологического и социального негативного воздействия, обусловленного разработкой полезных ископаемых.

145. При правильном управлении добыча полезных ископаемых становится катализатором комплексного развития и даже способна сократить масштабы нищеты. После Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития возникли добровольные структуры, такие как Международный совет по горной промышленности и металлургии и Межправительственный форум по вопросам горнодобывающей металлургической промышленности и устойчивого развития. Однако во многих случаях экологические, культурные и социальные последствия разработки полезных ископаемых до сих пор недостаточно определены. Прозвучал призыв к комплексному подходу, который можно было бы обсудить далее в рамках девятнадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию. Некоторые делегации выразили мнение о том, что Организация Объединенных Наций должна поддержать принципиальный подход к добыче полезных ископаемых, в то время как другие подчеркнули необходимость продолжать разрабатывать всеобъемлющую политическую базу.

146. Эффективное управление на всех уровнях является необходимым условием для того, чтобы разработка полезных ископаемых внесла свой вклад в устойчивое развитие, включая верховенство права, а также этическое, подотчетное и прозрачное поведение правительств и компаний при сохранении уважения к национальному суверенитету. Активизация участия различных сторон, включая местное и коренное население и женщин необходимо, чтобы они сыграли активную роль в разработке недр.

147. Задача заключается в том, чтобы продвигать комплексную добывающую деятельность, поддерживающую местное население и экономику, способствуя при этом социальному развитию и защищая окружающую среду и культуру в соответствии с принципами Йоханнесбургского плана выполнения решений. Необходимо соотнести добывающую промышленность с долгосрочными задачами по развитию национальных экономик и установить связи с этими эконо-

миками для усиления ее вклада в устойчивое развитие. Также существует потребность обеспечить справедливое распределение выгод, получаемых от разработки полезных ископаемых, среди граждан. Разработка полезных ископаемых должна приносить выгоду местному населению и коренным народам и уважать их культуру.

Препятствия, сдерживающие факторы и проблемы

148. Во многих странах значительные запасы полезных ископаемых остаются недоразведанными или недостаточно активно добываемыми. Среди причин — отсутствие данных и информации, нехватка инвестиций в этот сектор (национальных и прямых иностранных инвестиций), а также нехватка инфраструктуры, необходимой для разработки крупных проектов.

149. Проекты по разработке полезных ископаемых должны быть заранее одобрены местным населением и основываться на соблюдении национального суверенитета.

150. Некоторые страны, у которых отсутствуют финансовые и технические возможности для добычи полезных ископаемых, могут согласиться на неравноправные контракты на добычу полезных ископаемых. Диалог с многонациональными компаниями может быть сложным. Существуют случаи неэтичного ведения хозяйственной деятельности, отсутствия прозрачности и подотчетности, а также отсутствия уважения к правам и культуре местного и коренного населения, что иногда приводит к социальной напряженности и конфронтации, а также к политической нестабильности.

151. Достижение устойчивого развития посредством деятельности по добыче полезных ископаемых ограничивается слабой нормативно-правовой базой по защите окружающей среды при добыче полезных ископаемых и отсутствием эффективного управления и потенциала по правоприменению в государственных институтах.

152. Во многих случаях добыча полезных ископаемых имеет значительные последствия, оставляет большой экологический след и негативное наследие для людей. Деградация земельных ресурсов, вызванная добычей полезных ископаемых, ограничивает использование этой земли для земледелия или возделывания других традиционных культур. Ряд объектов по добыче полезных ископаемых расположен вблизи от весьма уязвимых ареалов биоразнообразия. Долгосрочное воздействие на здоровье рабочих и жителей близлежащих населенных пунктов зачастую компенсируется неадекватно.

153. В некоторых случаях унаследованная стоимость заброшенных шахт и другой вред для здоровья и экологии, а также стоимость добычи полезных ископаемых ложатся бременем на правительство принимающей страны. Доход для государства от добычи полезных ископаемых не всегда достаточен для покрытия стоимости восстановления. Ответственность начинается тогда, когда открывается шахта, и сохраняется после ее закрытия. Необходимо четко определить экологическую ответственность за восстановление участка и его очистку.

Передовые методы и извлеченные уроки

154. Для того чтобы продвигать инвестиции в этот сектор, потребуется эффективное управление на всех уровнях и стабильная государственная политика. Нормативная и надзорная роль государства и международного сообщества крайне важна. Это должно сопровождаться передовой практикой добывающих компаний, такой как социальная ответственность корпораций и отчетность по вопросам устойчивого развития.

155. После Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития появилась передовая практика, которой компании стали обмениваться, в том числе в области эффективного управления и принципов экологически безопасной добычи полезных ископаемых; безопасности добывающей деятельности и здравоохранения, в том числе на небольших объектах; утилизации хвостов и пустой породы; восстановления заброшенных и покинутых объектов; программ сотрудничества для содействия непрерывному обучению для старших руководителей в добывающей отрасли и правительстве.

156. Упоминались определенные принципы, направленные на повышение прозрачности и устойчивости разработки месторождений полезных ископаемых, такие как Кимберлийский процесс и Инициатива по обеспечению транспарентности в добывающей промышленности; стратегия социальной ответственности корпораций для канадских добывающих компаний, работающих за границей; национальные кодексы добычи полезных ископаемых; инвестиция части доходов в целевые фонды, такие как фонды по восстановлению мест разработки и фонды по перераспределению доходов; план действий ЕС по сохранению биоразнообразия; сеть «Натура-2000», подход которой заключается в бережливом отношении к тем районам, в которых не следует добывать полезные ископаемые из-за высокой степени биоразнообразия, так называемым «запретным районам».

157. Упоминались некоторые партнерства по устойчивому развитию, в том числе Партнерство по продвижению метана на рынки, Глобальное партнерство ЮНЕП по ртути и Международный кодекс управления цианидами.

Перспективы развития

158. Передача экологически рациональных технологий добычи полезных ресурсов и ноу-хау является одним из основных приоритетов для многих стран, в том числе для восстановления заброшенных и «ничейных» объектов. Также важна техническая и финансовая поддержка, чтобы старатели и шахтеры на небольших объектах модернизировали технологии и минимизировали риски для здоровья и окружающей среды, создаваемые их деятельностью. Одним из вариантов поддержки является инициатива в отношении развития кустарных и мелких горных промыслов.

159. Технический потенциал национальных институтов, занимающихся добычей полезных ископаемых, можно было бы усилить, особенно в развивающихся странах и в странах с экономикой переходного периода. Для этого понадобятся больше инвестиций в укрепление научно-исследовательского потенциала и модернизация технического образования и подготовки. В программы подготовки технического и управленческого персонала для добывающей отрасли необходимо включить информацию об устойчивом развитии.

160. Страны, стремящиеся к развитию своей добывающей отрасли, должны увеличивать инвестиционные потоки, включая прямые иностранные инвестиции. Важно разрабатывать политику, обеспечивающую предсказуемую инвестиционную среду, а также мощный национальный потенциал для эффективного ведения переговоров с перспективными инвесторами. Добывающая деятельность не должна наносить экологического вреда, а также должна брать на себя полную ответственность за стоимость добычи и закрытие объекта.

161. Добывающие компании, включая многонациональные компании, должны соблюдать права человека и документы о правах человека, такие как Декларация Организации Объединенных Наций о коренных народах и Конвенция МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах (№ 169), а также уважать культуру местного и коренного населения и адаптироваться к ней, защищать биоразнообразие и делиться прибылью с местным населением, в том числе посредством инвестиций и восстановления объектов. Весьма важно соблюдать принцип свободного заблаговременного взвешенного согласия и получать юридические разрешения. В этой связи корпоративная социальная, экономическая и экологическая ответственность применительно к добыче полезных ископаемых должна координироваться более эффективно, чтобы обеспечить позитивный вклад в устойчивое развитие.

162. В течение этого десятилетия ряд инициатив по продвижению устойчивого развития и управления добывающей отраслью получит преимущества от международного сотрудничества, в том числе в рамках Организации Объединенных Наций. Эти инициативы можно сгруппировать по категориям мер, направленных на: усиление управления, прозрачности и общественной подотчетности; создание технического и управленческого потенциала; создание новой добывающей технологии; продвижение инвестиций и передачи технологии; обеспечение восстановления и предоставления преимуществ.

163. Управление, прозрачность и подотчетность можно усилить посредством создания сильной, понятной и согласованной нормативной базы, законов по защите окружающей среды, прав, культуры и экосистемы коренных народов и подготовки чиновников, которые могут выполнять эти постановления; поддержки инициатив добровольной международной прозрачности и подотчетности, таких как Инициатива по обеспечению транспарентности в добывающей промышленности, а также национальные и местные инициативы; создания потенциала по управлению, особенно на местном уровне, но и на других уровнях; и предоставления механизмов доступа к информации местному населению и другим заинтересованным сторонам о добывающей деятельности и ее последствиях и использовании доходов.

164. Межправительственный форум по вопросам горнодобывающей и металлургической промышленности и устойчивого развития упоминался в качестве глобального политического форума по вопросам устойчивого развития, который дает возможность своим членам познакомиться с передовым опытом и уроками, извлеченными из работы в любой части света по целому ряду вопросов, связанных с добычей полезных ископаемых — экономическим, социальным и экологическим.

165. Нарращивание потенциала для улучшения управления доходами от полезных ископаемых в развивающихся странах, в том числе на уровне местных властей и общин, будет способствовать тому, чтобы эти доходы сыграли пози-

тивную роль в целях развития. Существуют потребности в усилении потенциала местных и национальных органов управления для безопасной утилизации и ликвидации накапливаемых отходов, особенно в добывающей отрасли. Наращивание потенциала можно активизировать посредством регионального и межрегионального обмена опытом; выявления и распространения передовой практики и создания соответствующей базы данных о полезных ископаемых и их добыче для стратегического планирования и политических нововведений, а также об управлении экологическим и социальным воздействием добывающей деятельности.

166. Также существуют потребности в эффективном планировании с учетом потребностей местного населения и коренных народов во время эксплуатации шахты и после ее закрытия. Это может включать в себя развитие навыков, альтернативное использование шахтной инфраструктуры и последующие действия.

167. Многие делегаты подчеркнули потребность в партнерстве между всеми уровнями правительства, промышленности, местным населением и общественными организациями и учреждениями по оказанию помощи для создания скоординированных и комплексных подходов к оптимизации порядка получения и равноправного распределения прибыли от добычи полезных ископаемых.

168. Потребуется больше работы и руководства в таких конкретных областях, как определение районов высокой экологической и культурной ценности в качестве запретных районов для добычи полезных ископаемых; восстановление заброшенных и «ничейных» объектов и рациональное управление отходами; создание эффективных и результативных подходов к финансированию закрытия шахт; усовершенствование оценки воздействия на окружающую среду и социальных последствий; совершенствование здравоохранения и безопасности для рабочих в соответствии с Конвенцией МОТ о безопасности и гигиене труда на шахтах (№ 176), в том числе в области кустарной добычи; защита прав женщин, особенно работающих женщин; а также ликвидация детского труда.

169. Правительства должны рассмотреть политику сокращения отходов и их повторного использования, повышая объемы переработки критически важных металлов, а также активизировав деятельность по исследованию и созданию безопасных альтернатив для металлов в процессе производства. Значительная доля некоторых металлов уже хранится на существующих объектах и в продукции, и проведение инвентаризации, а также составление планов подготовки материалов могут способствовать их извлечению.

170. Принципы рациональной добычи полезных ископаемых рассматриваются на региональном уровне в рамках Перспективной стратегии Африканского союза по рациональному использованию природных ресурсов Африки на период до 2050 года, реализация которой потребует международной поддержки.

171. На рассмотрение была предложена глобальная инициатива рациональной добычи полезных ископаемых, охватывающая такие области, как содействие политическому диалогу, определение стандартов продукции, продвижение ответственного поведения и прозрачности и содействие повышению эффективности в использовании и переработке ресурсов.

Е. Десятилетние рамки программ по моделям устойчивого потребления и производства

172. В Йоханнесбургском плане выполнения решений говорится о ликвидации нищеты, изменении неустойчивых моделей производства и потребления и защите природных ресурсов и управлении ими в качестве всеобъемлющих целей и основных требований устойчивого развития.

173. В Йоханнесбургском плане выполнения решений ко всем странам обращена просьба поощрять и продвигать разработку десятилетних рамочных программ в поддержку региональных и национальных инициатив по продвижению устойчивых моделей потребления и производства вместе с развитыми странами, которые возглавят этот процесс, и со всеми странами, получающими выгоду от этого процесса, с учетом принципов Рио, включая, помимо прочего, принцип общей, но дифференцированной ответственности. Правительства, соответствующие международные организации, частный сектор и все основные группы должны сыграть активную роль в изменении неустойчивых моделей потребления и производства. Здесь потребуются действия на всех уровнях.

174. Фундаментальные изменения в том, как общество производит и потребляет товары, неизбежны для достижения глобального устойчивого развития.

175. Были разработаны региональные и национальные рамки программ и планы действий. Они включают действия на всех уровнях в таких областях, как эффективность использования материалов, воды и энергии, минимизация отходов и создание достойных и экологически чистых рабочих мест. После Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития некоторые развивающиеся страны получили преимущества от реализации мер, продвигающих устойчивое потребление и производство. Они получили значительные экономические и социальные преимущества, при этом им удалось добиться важного прогресса в области экологической устойчивости.

176. Согласованные действия на всех уровнях, от международного до местного, будут необходимы для привлечения всех членов общества и стран к устойчивому потреблению и производству на основе принципов взаимозависимости с соблюдением принципа равноправия и обмена ограниченными ресурсами.

177. Десятилетние рамки программы, предусмотренные в Йоханнесбургском плане выполнения решений, могут и должны поддержать эти инициативы, придать им стимул, толчок, направление и согласованность на период 2011–2020 годов.

Препятствия, сдерживающие факторы и проблемы

178. Поскольку неустойчивые модели потребления крайне негативно сказываются на ресурсах Земли, у больших групп населения по-прежнему нет доступа к базовым потребностям. Это сочетание чрезмерного и недостаточного потребления привело к огромным разрывам.

179. Страны уже предприняли разнообразные действия и стратегии в попытке устранить связь между своим экономическим ростом и использованием ресурсов и экологической деградацией. Однако многие развивающиеся страны испытывают нехватку необходимых ресурсов и потенциала для того, чтобы перейти на устойчивое потребление и производство.

180. Действия зачастую разрознены, что приводит к отсутствию согласованности в политических инструментах, направленных на одни и те же отрасли/сферы, и отсутствию возможностей для взаимодействия. Правительства также склонны полагаться на добровольные действия, хотя, возможно, нужны более решительные меры. Определенная государственная политика, такая как субсидирование энергии и воды, а также низкие цены на ресурсы, может ограничить стимулы для повышения экологичности и рациональности производства. Наконец, поскольку в цепочке поставок возникают серьезные последствия в рамках глобальной системы производства, необходимо дополнять национальные действия глобальными решениями.

181. Отсутствие интеграции в течение всего жизненного цикла производства в цепи поставок является одним из факторов, препятствующих полному разграничению экономического роста и экологического воздействия. Еще один фактор — это необходимое изменение поведения и образа жизни всех участников, что должно стать дополнением технических решений в области производства.

182. Доступность продукции также является ограничивающим фактором, несмотря на то, что расширение рынков для устойчивой продукции помогает снизить издержки. Производители в развивающихся странах, особенно малые и средние предприятия, нуждаются в технической поддержке для удовлетворения растущих требований, чтобы получить доступ к международным цепочкам поставок и к рынкам в целом. Существует обеспокоенность в связи с возможным нецелевым использованием регламентов, связанных с моделями устойчивого потребления и производства, которые не должны становиться мерами, ограничивающими торговлю.

Передовые методы и извлеченные уроки

183. На международном уровне Марракешский процесс привел к значительным инициативам и повысил осведомленность о моделях устойчивого потребления и производства во всех регионах, чему способствовал важный вклад семи целевых групп в рамках Марракешского процесса.

184. Региональные институты, такие как региональные круглые столы по устойчивому производству и потреблению и созданная в рамках Марракешского процесса Целевая группа по вопросам сотрудничества с Африкой, внесли свой вклад в накопление знаний и распространение передовой практики. Были запущены региональные процессы, включая, среди прочего, Десятилетние рамки программ по моделям устойчивого потребления и производства и План действий Европейского союза по устойчивому потреблению и производству.

185. Многие страны разработали национальные стратегии устойчивого потребления и производства или включили принципы устойчивого потребления и производства в национальные планы устойчивого развития, которые предусматривают инициативы по повышению эффективности использования воды и энергии; продвижению более экологически чистого производства и предотвращению загрязнения; и расширению общественного транспорта, а также другие инициативы по снижению выбросов.

186. Ряд стран сообщили об успешном применении нормативных инструментов для содействия устойчивому потреблению и производству, включая стандарты по использованию энергии, энергоэффективности, целевым показателям

в области материалов, углеродов и энергии, а также устойчивым государственным закупкам. Некоторые страны выразили обеспокоенность в связи с тем, что такая политика закупок товаров и услуг может нанести вред малым производителям, особенно в развивающихся странах.

187. Другие подходы и инструменты по продвижению устойчивого производства и потребления включают раскрытие информации, включая экомаркировку, рыночные стимулы, такие, как экологические налоги и система возмещения, финансовые стимулы для более экологически рационального производства и инвестиций в чистые технологии; инвестиции в экологически чистую инфраструктуру и здания, партнерства по экологизации цепочек поставок, продвижение социальной ответственности корпораций; поощрение лидерства; техническое содействие и совместное решение проблем. Становятся доступными инструменты, находящиеся в открытом доступе, для повышения прозрачности в цепочках поставок, как и способ информирования для принятия управленческих решений и определения потребительского выбора. Передовую практику можно обнаружить во многих областях, включая меры по эффективному использованию ресурсов, такие, как сокращение, повторное использование и утилизация, ответственный маркетинг, и перепроектирование продуктов/экодизайн. Системы «бонус-малус» (дисконт-премия) оказались успешными для повышения эффективности автомобильного топлива. С целью формирования мышления молодых людей начиная с младших классов были разработаны новые учебные планы и рекомендации по обучению, а также учебные материалы для формального, неформального и неофициального образования в области устойчивого потребления.

188. Успешные программы и инициативы включают национальные центры и программы чистого производства, программы предотвращения загрязнения; инициативу устойчивого производства; первоначальное финансирование для «зеленых» предприятий; центры обучения экологически рациональному управлению, программы климатического лидерства; стратегию использования возобновляемых источников энергии и повышения энергоэффективности; центры и стратегии эффективности материалов; комплексное управление водными ресурсами; программу “SWITCH Asia” Европейского союза по продвижению устойчивого потребления и производства, в том числе для малых и средних предприятий, что также способствовало уменьшению нищеты; и программу «Зеленый Израиль», основанную на успешном опыте изменения поведения для решения проблемы скудных водных и энергетических ресурсов.

189. Потребность в распределении передовой практики в области устойчивого потребления и производства, включая создание устойчивых товаров и услуг, открывает важные новые деловые возможности, создает экологически чистые рабочие места и рынки.

190. Региональные и местные органы власти могут быть и зачастую являются первопроходцами в области разработки политики по устойчивому потреблению и производству, действуя первыми и опережая национальное правительство. Так, например, пять муниципалитетов Финляндии решили принять меры по достижению нулевых выбросов к 2025 году. Также были проведены местные экспериментальные проекты по устойчивому потреблению и производству в рамках Повестки дня на XXI век.

Перспективы развития

191. Была выражена широкая поддержка созданию Десятилетних рамок программ по моделям устойчивого потребления и производства. Несколько делегаций указали на то, что Десятилетие рамки программ должны поддерживать существующие региональные и национальные инициативы, строиться на работе, которая была начата, в том числе в рамках Марракешского процесса, и решать глобальные вопросы устойчивого потребления и производства. Они могут предлагать общее видение для всех стран и иметь амбициозные цели, задачи, графики, показатели и достаточные средства для внедрения в значительно большем масштабе передовой практики и предоставления стимулов в плане более устойчивого потребления и производства не только для правительств, но и участников на всех уровнях.

192. Десятилетние рамки программ также должны решать сквозные вопросы, такие как достаточная финансовая поддержка, наращивание потенциала, передача технологии, равенство мужчин и женщин, здравоохранение и образование.

193. Такие Десятилетние рамки программ должны внести вклад в обеспечение взаимодействия со стратегиями в области торговли для создания справедливой и равноправной многосторонней торговой системы.

194. Многие делегации отметили, что дискуссия о формате и сути Десятилетних рамок программ необходима, для того чтобы они сформировались в течение ближайшего года для рассмотрения на девятнадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию.

195. Устойчивое потребление и производство можно рассматривать в качестве одного из инструментов для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в том числе посредством инициатив по созданию «зеленых» рабочих мест, которые увязывают достойные рабочие места с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, защиты окружающей среды и экономики с низким уровнем выбросов. Тем не менее необходима крепкая связь между целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, и Десятилетними рамками программ по моделям устойчивого потребления и производства для того, чтобы более четко определить, каким образом устойчивое потребление и производство помогут в деле искоренения нищеты. Одним из аспектов является вклад, который устойчивое земледелие и агропродовольственная система могут внести в повышение продовольственной безопасности и искоренение голода. Устойчивое производство должно учитывать человеческие факторы, такие, как условия труда, а также тот вклад, который работники и профсоюзы могут внести в повышение эффективности и устойчивости и устойчивости производственных процессов, чтобы это решение было выигрышным для всех.

196. Некоторые выступающие предположили, что подход с использованием принципа жизненного цикла был бы полезен при проведении инициатив в рамках Десятилетних рамок программ, включая усовершенствованное проектирование продукции, более чистые производственные процессы, усовершенствованные продукты и более устойчивое потребление и образ жизни, что приведет к возмещению использованных ресурсов — подход, основанный на принципе полного жизненного цикла. Другие выступающие также подчеркнули, что под-

ход, основанный на принципе жизненного цикла, должен осуществляться в контексте Йоханнесбургского плана выполнения решений с учетом издержек и потенциального использования в качестве торговых барьеров.

197. Десятилетние рамки программ могли бы стать платформой для обмена извлеченными уроками и передовой практикой на многих уровнях — от национальных стратегий и политики в области устойчивого потребления и производства до местных инициатив с участием всех сторон в соответствующих отраслях. Например, был бы полезен обмен знаниями в области эффективных мер и политики (добровольных, на рыночной основе и нормативных) и их адаптации к различным национальным и местным условиям.

198. Десятилетние раки программ могли бы усилить сотрудничество между странами, включая Север-Юг, Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество, и укрепить партнерские отношения, в том числе партнерство государственного и частного секторов и широкого круга сторон. Следует запланировать сотрудничество с учреждениями в области развития, целевыми группами Марракешского процесса, круглыми столами по устойчивому потреблению и производству, передовыми исследовательскими центрами в области устойчивого потребления и производства, существующими национальными центрами экологически чистого производства и новыми партнерствами и Международной группой по устойчивому регулированию ресурсов.

199. Программы могут быть организованы по отраслям. В некоторых случаях они будут основываться на работе Марракешского процесса, а именно на устойчивом туризме, строительстве и образовании. В других случаях можно предусмотреть новые программы устойчивого потребления и производства: возможно, для устойчивого сельского хозяйства, устойчивого управления химическими веществами и отходами и устойчивого транспорта.

200. Нарращивание потенциала могло бы помочь в накоплении критической массы профессионалов, способных вести деятельность по устойчивому потреблению и производству. Это могло бы включать целевые образовательные программы, ориентированные на бизнес, в области устойчивого потребления и производства. Можно было бы рассмотреть программу наращивания потенциала, финансовой и технической поддержки малых и средних предприятий в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой. Кроме того, это могло бы помочь распространению новаторского финансирования, как, например, «зеленые» кредитные линии и гарантии по кредитам для инвестиций в чистые технологии. В этой связи было бы полезно участие международных финансовых институтов.

201. Поддержка участия гражданского общества также должна быть включена в Десятилетние рамки программ. Расширение прав и возможностей и предоставление стимулов женщинам, молодежи, коренным народам, фермерам, неправительственным организациям и другим основным группам для широкого распространения деятельности по устойчивому потреблению и производству и повышению осведомленности будет важнейшим дополнением к действиям частного и государственного секторов. Это особенно важно для осуществления необходимых изменений в образе жизни и поведении потребителей.

202. Марракешский процесс остается существенной площадкой для диалога и сотрудничества по вопросам устойчивого потребления и производства, проде-

монстрировавшей свой потенциал по содействию прогрессу в области устойчивого потребления и производства по всему миру. Он может стать эффективным инструментом для поддержки реализации Десятилетних рамок программ. Благодаря Марракешскому процессу появились эффективная политика, механизмы и деятельность по наращиванию потенциала, которые могут стать важнейшими элементами десятилетних рамок программ.

203. Десятилетние рамки программ могли бы внести важный вклад в работу Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию.

Г. Взаимосвязи, сквозные вопросы и средства осуществления

204. Рассматриваемый тематический блок содержит ряд сквозных вопросов и взаимосвязей, и его следует обсуждать в более широком контексте устойчивого развития.

205. Существует потребность повысить приоритет этих отраслей, обеспечить достаточные и предсказуемые ресурсы, инвестировать в сбор и сохранение качественных данных, а также наращивать технический и институциональный потенциал в развивающихся странах и поддерживать передачу и распространение технологий. Подчеркивалась необходимость реализации более стратегического подхода к этим средствам осуществления по всем пяти тематическим вопросам. Упор был сделан на потребность в новаторских источниках финансирования, а также в более активном участии частного сектора.

206. Эффективное управление на всех уровнях является предпосылкой для устойчивого развития, включая прозрачную государственную структуру, эффективное государственное управление и антикоррупционные мероприятия.

207. Для обеспечения устойчивости к многочисленным кризисам развивающиеся страны нуждаются в сильной Организации Объединенных Наций, которая будет дополнять их национальные усилия по достижению устойчивого развития. Для этого необходимо увязать результаты заседаний Комиссии по устойчивому развитию с результатами соответствующих предстоящих международных совещаний.

208. Рассматриваемые темы относятся к целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия. Таким образом, рациональное управление химическими веществами и утилизация отходов могут внести вклад в экологическую устойчивость (цель 7). Рациональное использование химических веществ может снизить детскую смертность (цель 4), развитие транспортной инфраструктуры может помочь снизить материнскую смертность и улучшить охрану материнства (цель 5) и поддержать всеобщее начальное образование (цель 2), а полноправное участие женщин во всех этих процессах поможет обеспечить равенство мужчин и женщин (цель 3). Достойный труд является ключевым элементом достижения всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

209. Текущее глобальное неустойчивое использование природных ресурсов опасно не только для окружающей среды, важных функций экосистемы и биоразнообразия, но и для человеческого здоровья и благополучия нынешнего и будущего поколений. В этой связи необходимо изменить модели потребления и производства для того, чтобы решить задачу по искоренению нищеты, обеспе-

чению долгосрочной безопасности и противодействию изменению климата и потере биоразнообразия. Оценка биоразнообразия и функций, осуществляемых экосистемами, необходима для обоснования политических решений, которые направлены на предотвращение их дальнейшей деградации.

210. Необходимо прояснить роль «зеленой» экономики для искоренения нищеты. Отмечалось, что «зеленая» экономика потребует партнерских отношений и международного сотрудничества для продвижения технологий, обеспечения достаточных инвестиций и мероприятий по наращиванию потенциала.

211. Ряд делегатов подчеркнули потребность в лучшей координации и сотрудничестве между международными экологическими организациями и соответствующими инициативами и соглашениями.

212. Наращивание потенциала необходимо для укрепления потенциала участников процесса по осуществлению решений Комиссии по устойчивому развитию в контексте искоренения нищеты и устойчивого развития, включая потенциал по выявлению и мобилизации существующих и новых ресурсов.

213. Образование на всех уровнях, как формальное, так и неформальное и неофициальное, повышение осведомленности и обмен информацией могут способствовать изменениям в поведении потребителей и, таким образом, содействовать формированию более устойчивых общин. Просвещение по вопросам устойчивого развития является инвестицией в будущее, и этот процесс необходимо поддержать и увязать с другими процессами. Крайне важно в большей степени применять научно-исследовательскую деятельность в рамках политических подходов, основанных на фактических данных.

214. Необходимо внедрить принципы подотчетности, которые соответствуют ситуации в различных странах и учитывают обеспокоенность местного населения и коренных народов.

215. Также важно усилить корпоративную социальную и экологическую ответственность для создания принципов подотчетности. В этом контексте упоминалось несколько инициатив, в том числе Глобальный договор Организации Объединенных Наций, стандарты деятельности Международной финансовой корпорации, Добровольные принципы в отношении безопасности и прав человека, Руководящие принципы Организации экономического сотрудничества и развития для многонациональных предприятий и Глобальная инициатива в области отчетности.

216. Также подчеркивалась важность традиционных знаний и ноу-хау и опыта коренных народов в сочетании с потребностью содействовать передаче технологий. Необходимо соблюдать права на интеллектуальную собственность коренных народов, фермеров и местных общин.

217. Следует применять подход, основанный на принципе жизненного цикла. Однако «зеленые» инициативы должны основываться на принципах устойчивого развития и учитывать задачи по искоренению нищеты. Чтобы разорвать связь между экономическим ростом и экологической деградацией необходимо также учитывать социальные основы развития.

218. Равенство мужчин и женщин является важнейшим сквозным вопросом для текущего цикла заседаний Комиссии по устойчивому развитию; отсутствие равенства создает препятствия для экономического роста и сокращения мас-

штабов нищеты. Учет принципа равенства мужчин и женщин во всех аспектах политики обеспечения социальной устойчивости даст возможность всем группам в обществе участвовать в экономическом и социальном развитии и получать от него преимущества. Таким образом, расширение прав и возможностей женщин должно стать приоритетной задачей для правительств, чтобы женщины могли внести свой вклад в качестве активных и передовых проводников перемен в обществе.

Часть вторая

VI. День малых островных развивающихся государств

219. Первая половина Дня малых островных развивающихся государств была использована для подготовки к встрече на высоком уровне по пятилетнему обзору Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

220. Международное сообщество единодушно в своем мнении о том, что экономическая, экологическая и социальная уязвимость малых островных развивающихся государств увеличилась, что ставит под угрозу их продвижение на пути к осуществлению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия и других международно согласованных целей в области развития, и что существует потребность предпринять соответствующие действия. Миграция приводит к постоянной потере скудных человеческих ресурсов, что может еще более усугубиться вследствие изменения климата. Хотя малые островные развивающиеся государства прилагали значительные усилия для того, чтобы стать более устойчивыми, сохраняется различие в осуществлении этих мер, которое следует устранить посредством предоставления ресурсов, наращивания потенциала и обеспечения доступа к финансированию и технологиям.

221. Была подчеркнута важность скорейшего рассмотрения проблем безопасности и человеческого аспекта изменения климата, а также юридически обязательных итогов Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в Канкуне. Некоторые страны подчеркнули необходимость признать малые островные развивающиеся государства как отдельную категорию государств и пересмотреть критерии перевода из категории наименее развитых стран, а также критерии доступа к льготному финансированию международных финансовых учреждений.

222. Затем были озвучены взгляды малых островных развивающихся государств в связи с темами, рассматриваемыми Комиссией по устойчивому развитию на ее восемнадцатой сессии.

223. Морской транспорт и авиация играют важнейшую роль для малых островных развивающихся государств. Большие расстояния, небольшие объемы и невысокая частотность перевозок привели к тому, что транспортные расходы и расходы на материально-техническое обеспечение являются там одними из самых высоких в мире. Помимо таких структурных недостатков, повышение уровня моря может навредить транспортной инфраструктуре малых островных

развивающихся государств. Делегации подчеркнули потребность рассмотреть компромисс между назначением цены за выбросы углекислого газа международным транспортом и потенциальным воздействием на такие ключевые секторы, как туризм. Несмотря на многочисленные усилия по содействию в создании устойчивого и «зеленого» транспорта, малые островные развивающиеся государства по-прежнему сталкиваются с проблемами в этой области, прежде всего в межостровных перевозках и использовании гидросамолетов.

224. Сегодняшний подход к утилизации отходов привел к деградации коралловых рифов, морских водорослей, мангровых зарослей и прибрежных зон, что несет угрозу рыболовному промыслу и туризму. Такие тенденции также усугубляются изменением климата. Особую обеспокоенность малых островных развивающихся государств вызывают трансграничное перемещение ядовитых химических веществ, опасных отходов и электронного мусора, а также глобальное перемещение пластиковых материалов в океане. Потребуется новаторское финансирование для создания, передачи и осуществления экономически и экологически рациональных технологий утилизации отходов и разработки проектов по использованию отходов в качестве ресурсов.

225. Добыча полезных ископаемых, особенно традиционная и кустарная добыча, является важнейшей отраслью в нескольких малых островных развивающихся государствах. Малые островные развивающиеся государства в высокой степени уязвимы для негативного воздействия добычи полезных ископаемых, особенно в связи с потерей биоразнообразия, экологической деградацией, эрозией почвы, загрязнением, перемещением населения и негативным воздействием ртути на здоровье человека. Малые островные развивающиеся государства нуждаются в финансовой и технической помощи для усиления их национального потенциала по проведению устойчивой политики в области добычи полезных ископаемых и выработки законодательства, переговоров с многонациональными корпорациями и тщательной оценке воздействия на окружающую среду проектов в области добычи полезных ископаемых. Необходима активизация участия всех сторон в процессе принятия решений, особенно это касается местного населения и коренных народов и женщин, а также понадобится комплексный подход к добыче полезных ископаемых.

226. По мнению малых островных развивающихся государств, опасное воздействие изменения климата, которое уже наблюдается в этих государствах, частично является непосредственным результатом сегодняшних глобальных моделей потребления и производства. Необходимо внедрить принципы устойчивого потребления и производства для обеспечения более чистого производства и эффективности ресурсов, а также оказать содействие малым островным развивающимся государствам в использовании существующих или потенциальных сравнительных преимуществ в торговле, как указано в Барбадосской программе действий. «Зеленая» экономика и подходы, основанные на принципах «зеленого» роста обещают снизить уязвимость и усилить устойчивость к внешним воздействиям, а также обеспечить переход к устойчивому развитию. Необходимы инвестиции в энергоэффективность и возобновляемые источники энергии, в том числе в рамках партнерства государственного и частного секторов.

VII. Диалог с участием многих сторон

227. Диалог с участием многих сторон по вопросам партнерства и осуществления решений Комиссии проводился впервые в качестве официальной части сессии. Такой диалог был представлен как новшество, отражающее повышенное внимание, которое Комиссия уделяет механизмам, содействующим достижению ощутимых результатов на пути к устойчивому развитию.

A. Партнерство ради устойчивого развития — тематический блок вопросов Комиссии по устойчивому развитию на 2010–2011 годы

Укрепление партнерских отношений

228. Общеизвестно, что партнерства являются полезным инструментом для ускорения достижения целей в области устойчивого развития путем использования ресурсов, возможностей и знаний нетрадиционных партнеров. Делегаты в частности призвали к тому, чтобы партнерствам с участием многих сторон отводилась все более важная роль в содействии удовлетворению потребностей развивающихся стран в области финансирования, исследовательского потенциала, предоставления услуг и технологических нововведений.

229. Была признана популярность партнерств государственного и частного секторов в условиях увеличивающейся значимости глобальных партнерств. Прозвучал призыв к оказанию поддержки созданию местных партнерств с участием многих сторон.

230. Среди областей деятельности, требующих внимания, были названы: потребность в большем признании вклада женщин и молодежи в партнерства; более активном участии коренных народов; и расширении партнерств с участием многих сторон, которые приносят пользу бедным слоям населения. Прозвучал призыв к созданию мощной организационной базы и увеличению ресурсов и потенциала для оказания поддержки и активизации участия этих групп.

Усиление партнерской работы в рамках Комиссии по устойчивому развитию

231. Учитывая важность партнерских отношений для содействия осуществлению, поощряется дальнейшая оптимизация партнерских программ в работе Комиссии по устойчивому развитию.

232. Организация Объединенных Наций должна предоставить расширенную и усиленную институциональную базу для более эффективной разработки и контроля за партнерскими программами Комиссии. Следует уделять больше внимание созданию новых партнерств в соответствующих тематических областях, рассматриваемых Комиссией, и более тщательно контролировать существующие, чтобы установить более тесные взаимосвязи между выработкой политики и процессом осуществления.

233. Предложена межсессионная программа, включающая национальные и региональные совещания по обсуждению извлеченных уроков и передовой прак-

тики, сложившейся в рамках партнерств. В этом контексте прозвучал призыв о введении более строгих требований к предоставлению отчетности партнерств.

234. Также следует рассмотреть вопрос об увязывании духа добровольного партнерства, сопутствующего Марракешскому процессу, с более формальными партнерскими процессами, за которыми следит Комиссия. Это может подразумевать формализацию в Комиссии определенной работы, сформулированной в рамках Марракешского процесса.

В. Содействие осуществлению решений Комиссии

Проблемные области

235. В целом, процесс в рамках Комиссии по устойчивому развитию и выполнение решений Комиссии несколько потеряли динамику после встречи на высшем уровне в Йоханнесбурге. Чтобы сохранить свою актуальность, эти решения должны быть конкретными и осуществимыми на национальном и местном уровнях.

236. В отсутствие механизма для отслеживания и оценки реализации сложно говорить о масштабе и воздействии деятельности, которая осуществляется на местном, национальном и глобальном уровнях.

237. Некоторые выступающие высказали мнение о том, что программа работы Комиссии должна быть более гибкой и охватывать такие актуальные вопросы, как цели по биоразнообразию на 2010 год или обзор хода реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

238. Некоторые задались вопросом о том, действительно ли стороны готовы брать на себя обязательства и искать решения только в ситуации кризиса, как в случае недавних продовольственного, энергетического и финансового кризисов.

239. Координация и последовательность устойчивого развития в системе Организации Объединенных Наций отлажена недостаточно хорошо, что негативно влияет на оптимизацию программ по устойчивому развитию в учреждениях системы Организации Объединенных Наций. Наблюдается лишь слабая взаимосвязь между Комиссией и тремя конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро.

Рекомендации к действию

240. Более активное сотрудничество и координация необходимы между процессом в рамках Комиссии по устойчивому развитию и оперативными органами Организации Объединенных Наций для обеспечения эффективной взаимодополняемости решений Комиссии, решений конференций сторон трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и программ работы учреждений системы Организации Объединенных Наций. На национальном уровне такая интеграция повесток дня в области устойчивого развития должна быть предусмотрена в Рамочной программе Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития. Воссоздание межучрежденческого комитета Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию может способствовать таким изменениям.

241. Некоторые выступающие, включая одного из участников дискуссии, рекомендовали повысить уровень обсуждения вопроса об устойчивом развитии. Предложения включали: а) преобразование Комиссии по устойчивому развитию в совет, который заменит Совет по Опеке; и б) превращение Комиссии по устойчивому развитию в орган Генеральной Ассамблеи подобно Совету по правам человека. Другие задавались вопросом о том, не превысит ли это мандат Комиссии. Также прозвучало предложение рассмотреть вопрос о создании группы высокого уровня или целевой группы для содействия направлению деятельности Комиссии в будущем.

242. Делегаты рассмотрели вопрос о том, как усилить средства осуществления, которые во многом не смогли принести результатов, на которые рассчитывали в Рио-де-Жанейро и Йоханнесбурге. Многие выступающие привлекли внимание к важности обеспечения достаточных финансовых ресурсов для устойчивого развития. Ряд делегаций сочли, что повестка дня Комиссии должна измениться, чтобы стать более подходящей для министерств финансов и министерств развития и чтобы решения Комиссии учитывались в национальных планах развития и получали достаточное финансирование. Упоминалась потребность в лучшем использовании возможностей сотрудничества Юг-Юг, а также потенциала партнерств для привлечения новых ресурсов.

243. Участники также рекомендовали способы активизации осуществления решений Комиссии посредством проведения кампаний по повышению осведомленности, мобилизации молодежи на местах, продвижению передовой практики и содействию обмену знаниями между ответственными за принятие политических решений. Решения Комиссии должны учитывать наличие широкой общественной поддержки нововведений на местном, национальном и региональном уровнях. Мобилизованное гражданское общество может сыграть эффективную роль в выработке и осуществлении мероприятий в области устойчивого развития, будучи готово брать на себя ответственность на местном уровне.

244. Много может быть сделано для улучшения процесса осуществления посредством применения инструментов по поддержке решений и мер подотчетности, включая контроль и оценку для точного определения масштабов и воздействия усилий по осуществлению решений, и использования, по мере необходимости, коллегиальных обзоров. Некоторые участники предложили разработать новые и более уместные показатели устойчивого развития.

VIII. Этап заседаний высокого уровня

A. Первое заседание

245. Заседания высокого уровня восемнадцатой сессии Комиссии проходили 12–14 мая 2010 года. Функции председателя на этих заседаниях выполнял Председатель Комиссии Луис Альберто Феррате Фелисе.

246. В своем вступительном слове Председатель подчеркнул, что для того, чтобы добиться гармонии экономики, общества и окружающей среды, необходимо разработать более справедливые, всеохватные, равноправные и долгосрочные модели развития, основанные на принципах экологической справед-

ливости, биоэтики и видения, охватывающего различные поколения. Он подчеркнул важность средств осуществления и высказал мнение, что Комиссия на своих восемнадцатой и девятнадцатой сессиях могла бы укрепить конвенции и улучшить существующую передовую практику в области транспорта, комплексного регулирования химических веществ и отходов.

247. Заместитель Генерального секретаря Аша-Роуз Мигиро в своем вступительном слове отметила, что темы этой сессии связаны между собой, как и все вопросы, касающиеся устойчивого развития. Эти темы связаны с нашими действиями в ответ на изменение климата, нашей целью по сокращению масштабов крайней нищеты, нашими обязательствами в отношении прав человека и надеждой на то, что наши дети и внуки будут жить на здоровой планете. Она подчеркнула необходимость обеспечить скорейшее изменение вредных моделей потребления и производства, которое позволит оставаться в рамках ассимиляционного потенциала экосистем или вернуться в эти рамки, обеспечивая в то же время повышение уровня жизни во всем мире, а также политическую и экономическую стабильность.

248. Заместитель Председателя шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Лесли К. Крисчен выступил с заявлением от имени Председателя шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Али Абдель Салама ат-Трейки, в котором подчеркнул, что для того, чтобы достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, Африке необходимо поддерживать высокие темпы экономического роста, наблюдавшиеся на протяжении последнего десятилетия. Председатель Экономического и Социального Совета Хамидон Али отметил актуальность нынешних тем для Форума Совета по сотрудничеству в целях развития, который посвящен вопросам осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, во время кризиса, и для ежегодного обзора на уровне министров, посвященного расширению прав и возможностей женщин. Министр сельского хозяйства и качества пищевых продуктов Нидерландов и Председатель Комиссии на ее семнадцатой сессии Герда Вербург подчеркнула, что сельское хозяйство имеет ключевое значение для устойчивого развития, в том числе для поиска решений проблемы изменения климата. Сопредседатель Международной группы по устойчивому регулированию ресурсов Эрнст Ульрих фон Вайцеккер обратил внимание на необходимость устранить связь между экономическим ростом и использованием ресурсов, начав с развитых стран. Председатель Международного союза охраны природы и природных ресурсов Ашок Кошла заявил, что, уделяя основное внимание сиюминутным острым кризисам, мы рискуем отодвинуть на второй план более важные проблемы, имеющие долгосрочные и более серьезные последствия для нашего благополучия и планеты в целом. В ходе первого заседания было отмечено также, что Комиссии необходимо усилить свою руководящую роль и представить видение того, каким образом она может выполнить свои обязательства, в связи с чем министр Вербург предложила создать целевую группу высокого уровня по содействию осуществлению решений Комиссии.

249. Министры представили многочисленные примеры передовой практики и успешного опыта, инициатив и партнерств, касающихся рассматриваемого блока тем, и обратили внимание на ряд широких тем, которыми Комиссии следует руководствоваться в ходе прений на своей девятнадцатой сессии, в частности на важность безотлагательных мероприятий в связи с многочисленными

кризисами и трудностями, сильной политической воли на самом высоком уровне, подхода, предполагающего широкое участие всех заинтересованных сторон, в том числе полноценное участие женщин в принятии решений, а также более эффективного глобального управления процессом устойчивого развития.

250. Было отмечено, что использование ресурсосберегающих технологий и стратегий может иметь не только экологические, но и важные социальные и экономические преимущества.

251. Средства осуществления имеют основополагающее значение и позволяют обеспечить жизнеспособность и эффективность, когда речь идет об экономическом росте, улучшении благосостояния и охране экологических товаров и услуг.

В. Интерактивный диалог на уровне министров с участием представителей системы Организации Объединенных Наций и основных групп

252. Заседание в рамках диалога на уровне министров с участием представителей основных групп и системы Организации Объединенных Наций предоставило уникальную возможность для рассмотрения перспективы улучшения сотрудничества и для достижения взаимопонимания в вопросах согласованности политики, укрепления институциональной и правовой базы и применения научных и технологических инноваций.

253. Был представлен ряд новых инициатив, указывающих направление дальнейших действий на глобальном, региональном и национальном уровнях во всех пяти тематических областях, а также в деле осуществления других решений, связанных с деятельностью Комиссии.

254. В области транспорта были освещены несколько инициатив, направленных на диверсификацию средств передвижения и более широкое использование общественного транспорта. В качестве примеров совместных глобальных усилий, предпринимаемых под руководством ЮНЕП и других партнеров, были приведены Глобальная инициатива по топливной экономичности и инициатива «Общая дорога». В результате совместной работы правительств, местных органов власти, предпринимательских и промышленных кругов появилось множество успешных инициатив на национальном и местном уровнях, которые можно было бы тиражировать и осуществлять в более широких масштабах. В качестве одного из примеров многочисленных национальных инициатив были приведены действия по созданию парка общественного транспорта, работающего на сжатом природном газе, в составе 8000 единиц; что же касается инициатив местного уровня, то в рамках проекта «ПлаНью-Йорк» 25 процентов такси в Нью-Йорке были заменены гибридными автомобилями.

255. Обсуждался пример взаимодействия Стокгольмской, Базельской и Роттердамской конвенций с последними соглашениями по химическим веществам и отходам, затрагивающими вопросы совместного финансирования соответствующей деятельности и определяющими способы повышения степени взаимодополняемости в рамках соответствующих программ работы. Представители мировой химической промышленности объявили о начале осуществления сво-

ей Глобальной хартии ответственного подхода и Глобальной стратегии в отношении продукции, а ЮНЕП обратила внимание на недавно введенную ею в действие Глобальную платформу обращения с отходами, цель которой состоит в оказании технической и финансовой поддержки в осуществлении национальных и местных планов действий по управлению ликвидацией твердых отходов. В качестве решения для таких проблем, как скопление пластика в океане и электронные отходы, было предложено создать финансовые механизмы, финансируемые загрязняющими отраслями. Многие делегации предложили применять принцип расширенной ответственности производителя в отношении компаний-изготовителей электроники и в вопросах утилизации электронных отходов.

256. Была предложена глобальная инициатива по обеспечению устойчивости горнодобывающей промышленности, предполагающая участие соответствующих учреждений системы Организации Объединенных Наций, ключевых отраслей, государственных учреждений и коренных народов, и подчеркивалась важность прав человека в контексте горнодобывающей промышленности. В этой и других областях была также отмечена важность экологически безопасных рабочих мест и достойного труда, в том числе диалога между правительствами, профсоюзами и работодателями.

257. Широкую поддержку получил проект десятилетних рамок программ обеспечения устойчивого потребления и производства, разработанный в рамках Марракешского процесса. Некоторые делегации отметили, что для решения имеющихся вопросов и дальнейшей разработки проекта необходимо продолжать обсуждения при участии всех заинтересованных сторон.

258. Были отмечены некоторые региональные инициативы по содействию устойчивому потреблению и производству, включая десятилетнюю рамочную программу по обеспечению устойчивого потребления и производства в Африке и десятилетнюю экономическую стратегию «Европа-2020». Одна из делегаций также предложила рассматривать в качестве модели десятилетней рамочной программы стратегический подход к международному регулированию химических веществ. Представители системы Организации Объединенных Наций обратили внимание на свои усилия по включению решений Комиссии в свои программы работы, однако предупредили, что решения Комиссии должны быть актуальными и понятными. Некоторые делегации отметили несогласованность соответствующих межправительственных процессов, трудности бюрократического характера при получении финансирования Глобального экологического фонда и механизма чистого развития, а также плохое составление бюджетов для министерств по охране окружающей среды. Программа распространения информации с использованием электронных средств была приведена в качестве примера мероприятий по обмену технологиями и знаниями в интересах продовольственной безопасности и повышения эффективности сельского хозяйства — одной из тем предыдущего цикла Комиссии. Инициатива «Единство действий» была приведена в качестве модели координации в рамках системы Организации Объединенных Наций. Многие согласились с тем, что Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию позволит укрепить связи и улучшить координацию между существующими учреждениями.

С. Тематические совещания за круглым столом на уровне министров

259. В настоящем разделе кратко описываются основные инициативы и действия на различных уровнях, предлагаемые для рассмотрения на девятнадцатой сессии Комиссии участниками тематических совещаний за круглым столом.

Удовлетворение связанных с транспортом потребностей в XXI веке

260. Расширение транспортной инфраструктуры и транспортных услуг в развивающихся странах крайне важно для искоренения нищеты и достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия.

Дальнейшие действия

261. Системы общественного транспорта, включая скоростное автобусное сообщение, позволяют воспользоваться целым рядом преимуществ, в том числе получить доступ к образованию, возможностям для трудоустройства и медицинскому обслуживанию, и должны будут сыграть важную роль в удовлетворении растущего спроса в области городского транспорта. Во многих густонаселенных и центральных городских районах существует срочная необходимость ввести новые виды общественного транспорта, содействовать использованию немоторизованных видов транспорта (в том числе велосипедов) и ограничить использование личных автомобилей. В этом контексте первостепенное значение приобретают планирование на местном уровне и местные органы власти. Просветительско-информационные мероприятия крайне важны для пропаганды общественного транспорта и изменения моделей поведения при выборе транспортных средств.

262. Необходимы целостные и согласованные подходы к транспортным стратегиям, охватывающие все виды транспорта (которые должны быть эффективными, доступными, чистыми и рациональными), а также учет касающихся транспорта соображений в рамках городского планирования. Тщательное планирование дорожной сети и транспортной инфраструктуры требуется для смягчения последствий для биологического разнообразия и уменьшения степени деградации земель. Полезным для таких подходов может оказаться партнерство государственного и частного секторов.

263. Ускорение модернизации транспортных технологий и пересмотр концепции мобильности, ориентация на услуги в области передвижения и поощрение благоприятного для климата управления движением транспорта могут ограничить прогнозируемое увеличение выбросов парниковых газов и способствовать устойчивому развитию.

264. При проектировании транспортных систем следует учитывать особые потребности женщин, молодежи, пожилых людей и инвалидов, в том числе в плане охраны и безопасности.

265. Можно было бы ускорить переход к более экономичным, доступным и энергосберегающим видам транспорта, включая более активное использование внутренних водных путей и железной дороги.

266. Разделение транспортного обслуживания и энергопотребления важно для смягчения последствий изменения климата и повышения эффективности. Учитывая наблюдаемую в последнее время неустойчивость международных цен на энергоносители, использование альтернативных видов топлива, получаемых на устойчивой основе, в том числе сжатого природного газа, этанола и биодизеля, может позволить диверсифицировать транспортное топливо в качестве одного из многочисленных вариантов обеспечения устойчивости транспортной системы. Отмечалась также необходимость получения экологически более чистых ископаемых видов топлива.

267. Национальные меры по сокращению загрязнения транспортом включают также совершенствование норм выброса для топлива и автотранспортных средств, информирование потребителей, разработку норм в области импорта поддержанных автомобилей и модернизацию парка такси, грузовых автомобилей, автобусов и других видов коммерческого транспорта, а также поощрение использования традиционных средств передвижения.

268. Существует настоятельная необходимость увеличить финансовую поддержку и объем государственных и частных инвестиций из национальных и международных источников в целях совершенствования транспортных систем в слабо развитых сельских районах и густонаселенных центральных городских районах, в том числе в рамках Десятилетия действий по обеспечению безопасности дорожного движения (2011–2020 годы).

269. Более активное международное сотрудничество может способствовать осуществлению проектов по созданию транспортных коридоров, позволяющих получить обоюдную выгоду, включая доступ к портам для не имеющих выхода к морю стран, как это продемонстрировали проекты, реализованные в районах вдоль «шелкового пути» и в нескольких регионах Африки и Латинской Америки.

270. Дальнейшая разработка, исследование и внедрение передовых транспортных технологий крайне важны для обеспечения использования в будущем устойчивого низкоуглеродного транспорта. Сюда можно отнести разработку технологии производства батарей для электромобилей, а также гибридных автомобилей и автомобилей с многотопливным двигателем. Следует поощрять международные совместные исследования.

271. Чтобы транспортные системы в развивающихся странах были более устойчивыми, необходимо расширять деятельность по разработке и передаче технологий, обмену знаниями и опытом и укреплению потенциала, в том числе взяв за основу существующие примеры сотрудничества Юг-Юг в таких сферах, как общественный транспорт и экологически более чистые виды топлива.

Стратегии устойчивого регулирования химических веществ и обращения с отходами

Химические вещества

272. Хорошо известно, что химические вещества представляют ценность, в том числе в контексте целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. При наличии надлежащих гарантий и механизмов надзора химические вещества можно использовать экономичным, ресурсосберегающим и безопасным образом. Вместе с тем химические вещества являются также од-

ним из главных источников токсичных соединений, и многое предстоит сделать для обеспечения экологически безопасного использования и регулирования химических веществ на протяжении их жизненного цикла в соответствии с принципами устойчивого развития и повышения качества жизни. Надлежащим образом должны обеспечиваться здоровье и безопасность рабочих, фермеров и других лиц, работающих с химическими веществами.

273. Ожидается, что в ближайшие 20 лет химическая промышленность будет продолжать расти, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, однако эти страны обладают наименее развитым человеческим и техническим потенциалом в этой области и в плане соответствующих рисков.

274. В Йоханнесбургском плане выполнения решений обозначена цель в отношении рационального регулирования химических веществ на 2020 год. На пути к достижению этой цели имеется ряд препятствий, в том числе нехватка финансовых ресурсов для выполнения обязательств по многосторонним экологическим соглашениям, касающимся химических веществ, и в рамках стратегического подхода к международному регулированию химических веществ, а также для достижения национальных целей; отсутствие технических и аналитических возможностей для разработки, осуществления и обеспечения осуществления программ регулирования химических веществ; отсутствие комплексной национальной правовой и институциональной базы и межотраслевой координации; отсутствие информации и недостаточная осведомленность о воздействии химических веществ на окружающую среду и здоровье человека; отсутствие экономически целесообразных безопасных альтернатив.

Дальнейшие действия

275. Для достижения намеченной на 2020 год цели необходимы дальнейшие инвестиции в деятельность по наращиванию потенциала, развитию людских ресурсов, передаче технологий, а также в исследования и разработки, в том числе в рамках международного сотрудничества.

276. Для решения задач, связанных с рациональным регулированием химических веществ, на всех уровнях был предпринят целый ряд эффективных мероприятий, включая принятие стратегического подхода к международному регулированию химических веществ; координацию между органами Организации Объединенных Наций и многосторонними соглашениями, в частности расширение взаимодействия и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями, в том числе благодаря решениям о взаимодополняемости, принятым на состоявшихся в Бали параллельных внеочередных совещаниях конференций сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций; повышение эффективности оценки уровня опасности и степени подверженности воздействию; более активный обмен информацией в рамках регистров выбросов и переноса загрязнителей, согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ, процедуры предварительного обоснованного согласия и других механизмов; поощрение замещения вредных химических веществ; регулирование токсичных химических веществ и перевозки опасных грузов; реализацию в государственном и частном секторах стратегий обеспечения химической безопасности.

277. Будущие действия по рациональному регулированию химических веществ на международном и региональном уровнях могли бы включать: полное осу-

шествие текущих многосторонних соглашений, включая стратегический подход к международному регулированию химических веществ; укрепление финансовых механизмов (одобрено принятой в Нуса-Дуа декларацией) в целях осуществления конвенций по химическим веществам и отходам, в том числе изучение различных вариантов финансирования для многостороннего финансирования связанной с химическими веществами деятельности, например путем расширения временных рамок Программы ускоренного запуска проектов в рамках стратегического подхода к международному регулированию химических веществ; принятие глобальной системы распознавания и оповещения о рисках и опасностях; успешное обсуждение глобального юридически обязательного документа по ртути; укрепление региональных и субрегиональных центров по осуществлению трех конвенций и расширение регионального сотрудничества; предотвращение незаконных трансграничных перевозок опасных химических веществ и радиоактивных отходов; решение новых задач, в том числе связанных с новыми химическими веществами в рамках многосторонних экологических соглашений, электронными отходами и нанотехнологиями.

278. На национальном уровне можно было бы принять меры по включению рационального регулирования химических веществ в число национальных приоритетов в области развития; усилению законодательной и нормативной базы в отношении предупреждения рисков с помощью целостного подхода с учетом жизненного цикла, включая ратификацию и осуществление Конвенции МОТ № 155 о безопасности и гигиене труда и производственной среде и Конвенции МОТ № 170 о безопасности при использовании химических веществ на производстве; укреплению системы управления с расширением участия местных органов власти и усилением межотраслевой координации, включая налаживание связей между секторами здравоохранения и охраны окружающей среды для решения вопросов химической безопасности; распространению информации о содержании химических веществ в продукции и последствиях для здоровья человека; использованию экономических инструментов и реализации принципа «платит загрязнитель»; налаживанию эффективных отношений партнерства с частным сектором, гражданским обществом и другими заинтересованными сторонами; проведению анализа вопросов равенства и использованию его результатов для разработки грамотных стратегий в интересах наиболее уязвимых групп.

Обращение с отходами

279. Рекуперация и иерархический подход к обращению с отходами (сокращение, повторное использование и рециркуляция) используются правительствами многих стран в качестве основополагающих принципов стратегий и законодательства в области обращения с отходами. Среди других важных принципов были отмечены принцип «загрязнитель платит» и принцип расширенной ответственности производителя. Для улучшения экологических характеристик продукции эффективным может оказаться стратегический подход, учитывающий весь жизненный цикл.

280. Правительства придают большое значение устойчивому обращению с отходами, о чем свидетельствуют многочисленные сообщения о национальных усилиях, целях и задачах. Отмечается высокий уровень участия в международных инициативах и ратификации международных конвенций по отходам. Вме-

сте с тем развивающиеся страны по-прежнему сталкиваются с серьезными препятствиями и нехваткой финансирования для рационального обращения с отходами.

281. Частный сектор и другие заинтересованные стороны играют важную роль в сборе и рециркуляции отходов. Сбор и рециркуляция отходов в развивающихся странах осуществляются преимущественно силами неформального сектора, что осложняет работу по отслеживанию объема отходов и методов обращения с ними и по внедрению экологически более чистых и безопасных методов. Сектор отходов создает большое число рабочих мест, и необходимо предпринять значительные усилия, чтобы преобразовать его в сектор — источник достойных средств к существованию.

Дальнейшие действия

282. Необходимо делать больший акцент на предотвращении образования отходов и поощрять инвестиции, в том числе в рамках международного и регионального сотрудничества в области передовой практики экологически рационального регулирования различных потоков отходов в развивающихся странах с опорой на существующий опыт, например в области сокращения, повторного использования и рециркуляции, а также укреплять возможности осуществления и обеспечения осуществления, особенно в отношении контроля за ввозом и вывозом отходов.

283. Важно укреплять финансовый, человеческий и институциональный потенциал местных органов власти, так как именно они в первую очередь отвечают за обращение с бытовыми отходами. Это особенно важно, учитывая увеличение объема отходов и изменение их состава. Малые островные развивающиеся государства в силу своего географического положения сталкиваются с особыми трудностями, когда речь идет об отходах.

284. Существует также необходимость разрабатывать и использовать инновационные финансовые инструменты, развивать партнерство государственного и частного секторов и осуществлять передачу знаний и технологий.

285. Наиболее оптимальное сочетание стратегий, инструментов и технологий в области обращения с отходами будет зависеть от местных и национальных условий. Упоминались следующие экономические инструменты: налоговые льготы, сборы с пользователей и с производителей, сборы на захоронение отходов и на использование полиэтиленовых пакетов. К числу административно-управленческих мер относятся законы, касающиеся упаковки, требование к производителям принимать обратно свою продукцию и требования, касающиеся рециркуляции. Эффективными мерами в области обращения с отходами могут также быть меры, которые вызывают к чувству гордости местных общин, основаны на просвещении населения и использовании местных средств массовой информации.

286. Делегаты выразили серьезную обеспокоенность в связи с продолжающимся захоронением и незаконной перевозкой опасных отходов, в том числе электронных и радиоактивных, вопреки положениям международных конвенций. Необходимо принять срочные меры по контролю за незаконной перевозкой опасных отходов, особенно из развитых стран в развивающиеся. Развивающимся странам необходима помощь в составлении перечней опасных и ра-

диоактивных отходов, обращении с такими отходами и очистке мест захоронения, в том числе в море и океане. В этой связи были отмечены особые потребности Африки, малых островных развивающихся государств, наименее развитых стран и развивающихся стран, не имеющих выхода к морю.

287. Развивающиеся страны могли бы воспользоваться поддержкой в осуществлении существующих международных инструментов и конвенций, особенно Бамакской и Базельской конвенций. В этой связи была отмечена необходимость завершить переговоры и процесс ратификации относящегося к Базельской конвенции протокола об ответственности и компенсации за ущерб.

Управление добычей полезных ископаемых в интересах устойчивого развития

288. Полезные ископаемые являются неотъемлемой частью развития. Добыча полезных ископаемых может способствовать ликвидации нищеты, обуславливая экономический рост и повышение уровня жизни. С другой стороны, добыча полезных ископаемых связана с ответственностью за состояние окружающей среды, социальной напряженностью и проблемами культурного характера в развивающихся странах. Соответствующие преимущества до конца пока не реализованы, особенно в развивающихся странах.

289. Для более устойчивой добычи полезных ископаемых требуются: сильное, транспарентное и этичное управление; надлежащие законы и нормы; прошедшие подготовку правительственные чиновники, способные обеспечивать соблюдение законов и норм; транспарентность при распределении доходов; правовые системы, позволяющие обращаться за помощью общинам, пострадавшим в результате работ по добыче полезных ископаемых. Во многих развивающихся странах отсутствует институциональный и технический потенциал, в том числе в области экологического регулирования.

Дальнейшие действия

290. Необходимы сильные правовые и институциональные системы для охраны окружающей среды и обеспечения социальной защиты; приоритетное внимание следует уделять обеспечению соблюдения, в том числе с помощью систем мониторинга и механизма оценки воздействия на окружающую среду. Следует активно поощрять проведение стратегических оценок, охватывающий весь жизненный цикл проекта (включая экономические, социальные, экологические и технические аспекты). Существует необходимость получения свободного обоснованного предварительного согласия и одобрения проектов местными общинами.

291. Во многих странах по-прежнему возникают сложности с восстановлением земель после закрытия шахт, связанные с ответственностью за состояние окружающей среды и социальными проблемами.

292. Существует необходимость обеспечить участие всех заинтересованных сторон, в том числе местных общин, коренных народов и в особенности женщин, на протяжении всего цикла горных работ, начиная с составления правил ведения работ и проведения консультаций с общественностью до начала осуществления проектов.

293. Необходимо улучшать условия работы и жизни горняков и их местных общин. Должны соблюдаться нормы МОТ и принципы прав человека. Должны существовать правовые и судебные механизмы для рассмотрения исков о выплате компенсаций в связи со смертью, ущербом для здоровья и отрицательными экономическими, социальными и экологическими последствиями неустойчивой практики добычи ископаемых. Одновременно с сохранением источников средств к существованию необходимо решать проблему привлечения детей к работе на шахтах.

294. Сектор кустарных и мелких горных промыслов должен получить правовое признание и техническую и финансовую помощь для улучшения условий жизни при одновременной охране окружающей среды. Необходимы информационно-просветительские программы и другие механизмы, такие как: создание стимулов для регистрации; развитие рынков для продукции кустарных и мелких горных промыслов; содействие увеличению добавленной стоимости на местном уровне; предоставление кустарным и мелким горным промыслам более широкого спектра услуг по распространению знаний. Следует также поощрять экономическую диверсификацию для снижения зависимости от горнодобывающей отрасли.

295. Горнодобывающим отраслям следует в большей степени демонстрировать приверженность использованию экологически более чистых технологий, смягчению экологических последствий и сохранению ответственности за состояние окружающей среды на протяжении всего процесса добычи ископаемых. Правительства могли бы ужесточить требования в отношении социальной ответственности корпораций и укрепить возможности горнодобывающего сектора. Компаниям следует заниматься поиском и подготовкой кадров из числа местного населения. Необходимость выполнения таких обязательств могла бы предусматриваться в национальных и международных горных кодексах. Принцип социальной ответственности корпораций должен соблюдаться на всех этапах добычи ископаемых, даже после закрытия шахт.

296. Чтобы помочь странам в разработке и осуществлении соответствующих нормативных положений, потребуется международная поддержка и усилия по созданию потенциала, в том числе обмен образцами горного законодательства и кодексов, а также подходов к распределению доходов.

297. Следует укреплять международное управление для содействия большей транспарентности. Организация Объединенных Наций могла бы предоставить руководящие принципы эффективного управления на всех уровнях в горнодобывающем секторе. Многие делегации заявили, что на девятнадцатой сессии на одобрение Комиссии следует представить рамочную программу Организации Объединенных Наций по обеспечению устойчивости горнодобывающей отрасли.

298. Следовало бы укрепить добровольную инициативу по обеспечению транспарентности в добывающей промышленности и системы сертификации в горнодобывающем секторе.

299. Необходим более эффективный надзор на глобальном уровне за добычей полезных ископаемых с помощью сбалансированной структуры, объединяющей все заинтересованные стороны. Необходимо создать независимый орган по наблюдению за деятельностью по добыче урана. Организация Объединен-

ных Наций могла бы разработать глобальный механизм по очистке закрытых и заброшенных шахт и удалению урановых отходов.

300. Развитым странам следует поддерживать усилия в развивающихся странах, с тем чтобы горнодобывающая деятельность способствовала устойчивому развитию. Могли бы быть установлены отношения партнерства, включая партнерство государственного и частного секторов, между международными структурами и заинтересованными странами, а также на региональном уровне. Передача технологий развитыми странами развивающимся и создание потенциала могли бы быть направлены на: укрепление технического потенциала национальных учреждений, занимающихся вопросами добычи полезных ископаемых; укрепление возможностей на национальном и местном уровнях в области заключения контрактов с компаниями, управления контрактами, управления распределением доходов от горнодобывающей деятельности и организации открытых для широкого участия процессов; оказание странам поддержки в проведении геологических изысканий и сборе данных о полезных ископаемых; увеличение объема инвестиций в научно-исследовательскую деятельность и содействие развитию научно-технического потенциала; повышение качества обучения и подготовки в области добычи полезных ископаемых, например с помощью технического обучения и подготовки, организованных совместно развивающимися и развитыми странами, с освещением вопросов устойчивого развития; обеспечение доступа к информации как основе для принятия решений; обмен знаниями, практикой проведения научно-исследовательских работ, практикой в области охраны окружающей среды и передовой практикой ведения работ после прекращения добычи; укрепление потенциала по решению социальных и экологических вопросов в секторе кустарных и мелких горных промыслов; диверсификацию экономики на местном уровне для создания рабочих мест в других отраслях в качестве альтернативы горнодобывающей отрасли.

Устойчивое производство и потребление: на пути к десятилетним рамкам программ по моделям устойчивого потребления и производства

301. Устойчивое развитие требует коренным образом изменить характер производства и потребления в обществе. Настоятельно необходимо устранить связь между экономическим ростом и использованием природных ресурсов и ухудшением состояния окружающей среды. Крайне важно минимизировать экологические последствия моделей производства и потребления. Развитие должно иметь более устойчивый характер, при этом следует надлежащим образом учитывать ценность экосистем планеты и их вклад в благосостояние человека.

302. Десятилетние рамки программ направлены на поддержку национальных и региональных инициатив по обеспечению устойчивого потребления и производства и должны способствовать реализации перспективы всеобщего процветания и развития человечества в пределах разумных возможностей планеты, при этом ведущая роль в соответствии с Йоханнесбургским планом выполнения решений и Рио-де-Жанейрским принципом 7 должна принадлежать развитым странам.

Реализация всеохватных десятилетних рамок программ

303. Чтобы добиться необходимых изменений, десятилетние рамки программ должны иметь далеко идущий характер, предполагать активные действия и предусматривать четкие цели, показатели прогресса, а также механизмы и средства поддержки осуществления.

304. Многие делегации подчеркнули необходимость разработать десятилетние рамки программ с опорой на недавно проделанную работу над национальными, субрегиональными и региональными стратегиями в рамках Марракешского процесса, который должен оставаться важным форумом для диалога и сотрудничества.

305. Десятилетние рамки программ должны стать частью системы Организации Объединенных Наций в целом и опираться на достоверные научно-технические данные, в том числе предоставленные Международной группой по устойчивому регулированию ресурсов.

306. Десятилетние рамки программ должны учитывать пробелы и трудности, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в контексте устойчивого потребления и производства, а именно вопросы предсказуемого финансирования деятельности по обеспечению устойчивого потребления и производства, а также вопросы подготовки, создания потенциала и передачи экологически чистых технологий. Необходимо также признать ценность для устойчивого потребления и производства местных и традиционных знаний.

307. Десятилетние рамки программ будут способствовать переходу к устойчивому производству в промышленном секторе и повышению социальной ответственности корпораций, в том числе с помощью ряда инициатив, таких как инициативы по формированию экологически чистой промышленности и создание национальных центров чистого производства.

308. Десятилетние рамки программ должны быть приведены в соответствие с Йоханнесбургским планом и признавать принципы общей, но дифференцированной ответственности, поддерживать усилия по ликвидации нищеты и содействовать формированию справедливой многосторонней торговой системы.

309. Для дальнейшей работы над десятилетними рамками программ в период до девятнадцатой сессии Комиссии многие делегации предложили провести межсессионное совещание до межправительственного подготовительного совещания, чтобы более подробно обсудить эти рамки. Делегации предложили создать под эгидой Организации Объединенных Наций специальную рабочую группу открытого состава по десятилетним рамкам программ.

310. Разрабатывать глобальные рамки лучше всего в тесном взаимодействии с гражданским обществом. Все основные группы должны содействовать устранению связи между экономическим ростом и использованием природных ресурсов и экологическими последствиями, а также обеспечению устойчивого потребления и производства.

311. Для целей десятилетних рамок программ потребуется эффективная структура осуществления.

Возможные элементы десятилетних рамок программ

312. Некоторые делегации отметили, что десятилетние рамки программ должны будут обеспечить ориентированную на пользователя платформу для обмена знаниями и опытом в области практики устойчивого потребления и производства на всех уровнях и во всех регионах мира, а также легкий доступ к инструментам поддержки устойчивого потребления и производства.

313. Правительствам следует взять на себя инициативу по созданию благоприятных условий для устойчивого потребления и производства. Стратегические подходы будут отличаться в зависимости от национальных и местных условий, представляя собой надлежащее сочетание правовых и нормативных инструментов, инструментов ресурсного ценообразования и экономических инструментов и добровольных инициатив. Другие ключевые средства перехода к устойчивому потреблению и производству включают применение подхода, учитывающего жизненный цикл продукции, комплексное территориальное планирование и инвестирование в экологически чистое строительство, транспорт и технологии, а также руководящие принципы Организации Объединенных Наций для защиты интересов потребителей. Крайне важными для повышения устойчивости потребления и производства будут научные исследования и технологические инновации.

314. Десятилетние рамки программ должны предоставлять стимулы и поддержку странам и субъектам в использовании многообразного комплекса инструментов и подходов, которые доказали свою целесообразность в деле содействия устойчивому потреблению и производству, включая экологически ответственную закупочную деятельность; руководящие принципы и методы экологически более чистого производства; кодексы и стандарты экологически чистого строительства; меры по рациональному использованию ресурсов; регулирование спроса на электроэнергию; сокращение субсидирования ископаемых видов топлива; содействие использованию возобновляемых источников энергии с помощью льготных тарифов; создание потребительских товаров повышенной эффективности; экологическую маркировку; кодексы поведения в области рекламы; информационно-пропагандистские кампании и просвещение в вопросах устойчивого потребления и образа жизни. Подчеркивалось, что важнейшую роль в формировании устойчивого будущего играет обучение детей.

315. К числу приоритетных секторов и сфер, в которых могли бы применяться эти инструменты, относятся жилье и строительство; транспорт; продовольствие и сельское хозяйство; малые предприятия; рациональное использование энергетических и водных ресурсов; сектор информационных технологий; обращение с отходами; устойчивый туризм.

Дальнейшие действия

316. Комиссии принадлежит важная роль координатора осуществления международной повестки дня в области устойчивого развития. В своей работе ей удастся делать упор на принятии практических, конкретных, ориентированных на действия решений, по возможности с указанием увязанных с конкретными сроками целей. Комиссии следует учитывать то, как ее решения будут выполняться различными заинтересованными сторонами, и в этой связи ей могли бы оказаться полезными более тесные контакты с другими международными органами, форумами и процессами. Кроме того, необходимо постоянно оценивать

результаты и ход осуществления решений. Без отслеживания хода осуществления своих решений Комиссии не на что опираться в оценке эффективности своей работы по формированию политики и достижению практических результатов.

317. Что касается решений, которые предстоит принять на девятнадцатой сессии Комиссии, то в ходе текущей сессии были установлены основные показатели, которые смогут послужить в качестве ориентиров. К числу сфер принятия решений, предложенных на восемнадцатой сессии, относятся:

а) повышение эффективности международных усилий и инвестиций в целях поощрения и развития общественного транспорта как устойчивого вида транспорта, в том числе в рамках сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества;

б) дальнейшее укрепление существующих механизмов, таких как стратегический подход к международному регулированию химических веществ, который получил широкое признание в качестве важного многостороннего партнерства в вопросах регулирования химических веществ; расширение финансовой и технической поддержки развивающимся странам в осуществлении конвенций по химическим веществам и отходам и повышение степени взаимодополняемости в осуществлении этих конвенций;

в) разработка совместного глобального подхода к решению новых проблем в области отходов, таких как электронные отходы; расширение охвата комплексного подхода к обращению с отходами, начиная с их минимизации в источнике образования, в том числе с опорой на глобальные инициативы, такие как сокращение, повторное использование и рециркуляция, особенно в интересах развивающихся стран;

г) определение глобальной инициативы по обеспечению устойчивости горнодобывающей промышленности в целях повышения транспарентности и подотчетности; укрепление механизмов поддержки кустарных и мелких горных промыслов для усиления правовой и социальной защиты, развития технического потенциала, улучшения здоровья и безопасности горняков и общин, повышении финансовой жизнеспособности, а также диверсификации экономики на местном уровне.

318. Наконец, многие делегации согласились с необходимостью разработки десятилетних рамок программ обеспечения устойчивого потребления и производства. Многие делегации высказались в поддержку хорошо структурированного, транспарентного межсессионного процесса для подготовки предложения по таким рамкам в качестве основы для дискуссий на межправительственном подготовительном совещании. Эти рамки должны учитывать принцип общей, но дифференцированной ответственности и реальные возможности.

319. Было отмечено, что ряд решений в области устойчивого потребления и производства был разработан в рамках Марракешского процесса, и их необходимо применять в более широком масштабе и тиражировать, возможно, в контексте десятилетних рамок программ. Важное значение придается подходу к разработке и осуществлению инициатив по обеспечению устойчивого потребления и производства, предполагающему участие множества заинтересованных сторон, как и необходимости более эффективных и масштабных информацион-

но-просветительских мероприятий, направленных на изменение ценностей, отношения и выбора потребителей.

320. Основные группы принимали активное и конструктивное участие в проведении обзора передовой практики и определении повестки дня в ходе текущей сессии Комиссии; столь же конструктивное участие им следует принимать и в работе девятнадцатой сессии Комиссии.

IX. Ярмарка партнерств, учебный центр и сопутствующие мероприятия

A. Ярмарка партнерств

321. Ярмарка партнерств — одна из официальных частей ежегодных сессий Комиссии — прошла 3–7 мая. Зарегистрированные партнерства в интересах устойчивого развития получили возможность продемонстрировать достигнутый прогресс, обменяться опытом и извлечь уроки из чужого опыта, наладить контакты с существующими и потенциальными партнерами и обеспечить взаимодополняемость своих действий. В свете предстоящего всеобъемлющего обзора программы партнерства ярмарка началась с проведения открытого форума, посвященного изменяющейся роли партнерств как инструмента развития, все более важной роли негосударственных субъектов, в частности деловых кругов и гражданского общества, а также рассмотрению способов повышения эффективности партнерств, объединяющих множество заинтересованных сторон. На форуме также изучался вопрос о том, как обеспечить более стратегический и систематический характер применения механизма партнерства в целях содействия выполнению программ в интересах устойчивого развития. Основные группы приняли активное участие в работе форума.

322. Новые и существующие партнерства представили информацию о своих программах и мероприятиях на основе тематического блока вопросов текущего года. Было уделено внимание выявлению новаторских решений, стратегий с подтвержденной эффективностью и возможностей для сотрудничества. Рассматривался также вопрос о необходимости более систематического наблюдения за партнерствами, объединяющими множество заинтересованных сторон, и их оценки. Помимо открытого форума состоялись девять интерактивных дискуссий по практическим аспектам деятельности партнерств, включая доклады о трех новых партнерствах и одну учебную сессию. Все мероприятия пользовались успехом и вызвали большой интерес, особенно когда речь шла о предложениях, касающихся укрепления и расширения программы в поддержку развития партнерств как инструментов пропагандистской и просветительской деятельности, наращивания потенциала и оказания услуг, а также мобилизации ресурсов и институционального развития.

323. Дополнительная информация о программе мероприятий ярмарки партнерств 2010 года, в том числе тексты представленных докладов, размещена на веб-сайте Комиссии по устойчивому развитию по адресу http://www.un.org/esa/dsd/dsd_aofw_par/par_index.shtml.

В. Учебный центр

324. В ходе сессии Учебный центр предлагал 18 курсов, которые проводились параллельно с пленарными заседаниями Комиссии. Были охвачены все пять тем цикла, а также круг социально-экономических межсекторальных вопросов. Секретариат обратился к организациям-спонсорам и их лекторам с просьбой провести интерактивные, мультимедийные курсы по развитию навыков.

325. Участникам была предоставлена возможность приобрести знания и перенять ноу-хау в рамках групповых занятий, презентаций в форматах «Power-Point» и «keynote», просмотра видеоматериалов, а также интерактивных групповых обсуждений и ролевых игр. Лекторы предоставляли конкретные знания и инструменты, поясняли тенденции и проводимые анализы, освещали тематические исследования и извлеченные уроки, задачи и перспективы на будущее применительно к пяти тематическим областям.

326. В целом Учебный центр посетили приблизительно 430 участников от правительственных делегаций, основных групп и международных учреждений. С дополнительной информацией об Учебном центре можно ознакомиться на веб-сайте восемнадцатой сессии Комиссии: http://www.un.org/esa/dsd/csd/csd_csd18_learcent.shtml.

С. Сопутствующие мероприятия

327. В рамках официальных заседаний Комиссии правительствами, учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями, а также основными группами были проведены 63 сопутствующих мероприятия, созданы информационные стойки и организованы другие связанные с ними виды деятельности. Сопутствующие и связанные с ними мероприятия позволили провести широкий обмен информацией, опытом и различными мнениями по пяти тематическим областям, а также по межсекторальным вопросам и проблемам малых островных развивающихся государств.

328. С дополнительной информацией о сопутствующих мероприятиях можно ознакомиться на веб-сайте восемнадцатой сессии Комиссии: http://www.un.org/esa/dsd/csd/csd_csd18_sideeven.shtml.

Глава III

Прочие вопросы

Предлагаемые стратегические рамки на период 2012–2013 годов: подпрограмма 4 («Устойчивое развитие»)

1. На 21-м заседании 14 мая директор Отдела по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам представил записку Генерального секретаря о предлагаемых стратегических рамках на период 2012–2013 годов для подпрограммы 4 «Устойчивое развитие» программы 7 «Экономические и социальные вопросы», содержащуюся в документе E/CN.17/2010/12.

Решение, принятое Комиссией

2. На том же заседании Комиссия постановила принять к сведению этот документ (см. решение 18/2 в разделе В главы I).

Глава IV

Предварительная повестка дня девятнадцатой сессии Комиссии

1. Комиссия рассмотрела пункт 5 своей повестки дня на 21-м заседании 14 мая. Ей была представлена предварительная повестка дня ее девятнадцатой сессии, содержащаяся в неофициальном документе только на английском языке.
2. На том же заседании Комиссия утвердила предварительную повестку дня и рекомендовала ее для принятия Экономическим и Социальным Советом (см. раздел A главы I).

Глава V

Утверждение доклада Комиссии о работе ее восемнадцатой сессии

1. На своем 21-м заседании 14 мая Комиссия рассмотрела проект доклада о работе своей восемнадцатой сессии (E/CN.17/2010/L.3).
2. На том же заседании Комиссия утвердила проект доклада и поручила Докладчику доработать его для представления Экономическому и Социальному Совету.

Глава VI

Организационные и прочие вопросы

А. Открытие и продолжительность сессии

1. Комиссия по устойчивому развитию провела свою восемнадцатую сессию 15 мая 2009 года и 3–14 мая 2010 года. Комиссия провела 21 заседание, а также ряд параллельных заседаний и смежных мероприятий.
2. На 2-м заседании 3 мая 2010 года Председатель Луис Альберто Феррате Фелисе (Гватемала) открыл сессию и выступил с заявлением.
3. На том же заседании перед Комиссией выступил помощник Генерального секретаря по вопросам экономического развития.

В. Выборы должностных лиц

4. На своем 1-м заседании 15 мая 2009 года Комиссия путем аккламации избрала следующих членов Бюро:

Председатель:

Луис Альберто **Феррате Фелисе** (Гватемала)

Заместители Председателя:

Иларио Х. **Давиде-младший** (Филиппины)

Мухаммад А. **аль-Ахраф** (Ливийская Арабская Джамахирия)

5. На своем 2-м заседании 3 мая 2010 года Комиссия путем аккламации избрала следующих членов Бюро:

Заместители Председателя:

Таня Валери **Рагуж** (Хорватия)

Ульф **Еккель** (Германия)

6. На том же заседании Комиссия путем аккламации избрала Эдуардо Мартина Меньеса (Филиппины) для замены в течение оставшегося срока полномочий Иларио Х. Давиде-младшего (Филиппины), который более не имел возможности выполнять функции члена Бюро.

7. Кроме того, на том же заседании Комиссия была информирована о том, что Эдуардо Мартин Меньес (Филиппины) будет также выполнять функции Докладчика.

С. Повестка дня и организация работы

8. На своем 2-м заседании Комиссия приняла предварительную повестку дня восемнадцатой сессии, содержащуюся в документе Е/CN.17/2010/1, и утвердила организацию своей работы, изложенную в неофициальном документе, распространенном только на английском языке. Повестка дня включала следующие пункты:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Тематический блок вопросов для цикла осуществления 2010–2011 годов — сессия по проведению обзора:
 - a) транспорт;
 - b) химические вещества;
 - c) удаление отходов;
 - d) горнодобывающая промышленность;
 - e) десятилетние рамки программ по моделям устойчивого потребления и производства.
4. Прочие вопросы.
5. Предварительная повестка дня девятнадцатой сессии Комиссии.
6. Утверждение доклада Комиссии о работе ее восемнадцатой сессии.

Участие межправительственных организаций в работе восемнадцатой сессии Комиссии

9. На своем 2-м заседании Комиссия рассмотрела записку Секретариата (E/CN.17/2010/L.1), содержащую просьбы об участии в качестве наблюдателей в работе Комиссии на ее восемнадцатой сессии, направленные следующими межправительственными организациями: Международной исследовательской группой по свинцу и цинку, Международной исследовательской группой по меди и Международной исследовательской группой по никелю.

Решение, принятое Комиссией

10. На том же заседании Комиссия постановила удовлетворить просьбы этих трех организаций (см. решение 18/1 в разделе В главы I).

D. Участие в работе сессии

11. В работе сессии участвовали представители 53 государств — членов Комиссии по устойчивому развитию. В ней также участвовали наблюдатели от других государств — членов Организации Объединенных Наций и от Европейского союза, представители организаций системы Организации Объединенных Наций, а также наблюдатели от межправительственных, неправительственных и других организаций. Список участников будет опубликован в документе E/CN.17/2010/INF/1.

Е. Документация

12. Документы, рассматривавшиеся Комиссией на ее восемнадцатой сессии, размещены на веб-сайте Отдела по устойчивому развитию по адресу: www.un.org/esa/dsd/resources/res_docucsd_18.shtml.

10-38102 (R) 250610 290610



Просьба отправить на вторичную переработку 